



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/AUT/17
8 May 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Семнадцатые периодические доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 2005 году**

Добавление

Австрия* ** ***

[1 мая 2007 года]

* Настоящий документ содержит пятнадцатый, шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Австрии, подлежащие представлению соответственно 8 июня 2003 года, 8 июня 2005 года и 8 июня 2007 года и препровожденные в виде единого доклада. Четырнадцатый периодический доклад и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел этот доклад, см. в документах CERD/C/362/Add.7 и CERD/C/SR.1501, 1502 и 1512.

** В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

*** С приложениями можно ознакомиться в архиве секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1	3
I. НОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ЧЕТЫРНАДЦАТОМУ СТРАНОВОМУ ДОКЛАДУ	2 – 29	3
A. Законодательные меры	4 – 28	3
1. По статье 4	5 – 8	4
2. По статье 5 е)	9 – 11	6
3. По статье 7	12 – 28	7
B. Прочие меры	29	12
II. КОММЕНТАРИИ В СВЯЗИ С ВОПРОСАМИ, ВЫЗЫВАЮЩИМИ ОЗАБОЧЕННОСТЬ, И РЕКОМЕНДАЦИЯМИ КОМИТЕТА.....	30 – 146	13
A. По пункту 9	30 – 32	13
B. По пункту 10	33 – 57	14
C. По пункту 11	58 – 86	21
D. По пункту 12	87 – 97	32
E. По пункту 13	98 – 136	34
F. По пункту 14	137 – 143	53
G. По пункту 15	144	55
H. По пункту 17	145 – 146	55
III. ВЫБОРОЧНЫЕ ПРИМЕРЫ ПРОЕКТОВ ПОЗИТИВНЫХ ДЕЙСТВИЙ.....	147 – 167	56

Введение

1. Комитет, учреждённый в соответствии с Частью II Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (именуемой в дальнейшем "Конвенция"), рассмотрел четырнадцатый страновой доклад Австрийской Республики 21 марта 2002 года, при этом в прениях участвовала австрийская государственная делегация. В своих заключительных замечаниях (см. CERD/C/60/CO/1) Комитет рекомендовал включить в настоящий доклад обновленную информацию, в том числе с учётом тем, поднятых в ходе рассмотрения. В Части II ниже содержится комментарий на поднятые Комитетом вопросы, чему предшествует доклад о важных поправках и других существенных мерах, актуальных для данного контекста (Часть I, 1. и 2.). В конце доклада представлены выборочные проекты позитивных действий по противодействию и предотвращению любой дискриминации по признакам расы (Часть III).

I. НОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ЧЕТЫРНАДЦАТОМУ СТРАНОВОМУ ДОКЛАДУ

2. В качестве вступительного комментария следует отметить, что заключительные замечания, сформулированные Комитетом 21 марта 2002 года в отношении четырнадцатого странового доклада, были опубликованы на главной интернет-странице Федеральной канцелярии: http://www.bka.gv.at/2004/4/7/anmerkungen_cerd14.pdf.

3. Представляя дополнительную информацию к четырнадцатому страновому докладу, Австрийская Республика хотела бы прежде всего упомянуть свои международные усилия в области ликвидации расовой дискриминации. Австрия активно поддерживает осуществление решений органов Совета Европы и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в этой связи, и в частности, деятельность Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости (ЕКРН), Европейского центра мониторинга расизма и ксенофобии (ЕЦМРК) и функционирующего при ОБСЕ Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ). Австрия предоставляет БДИПЧ финансовую поддержку на постоянной основе в форме добровольных взносов.

A. Законодательные меры

4. В рамках усилий по достижению основной цели Конвенции за последние годы были приняты следующие законодательные меры.

1. По статье 4

5. В связи с обязательством принять меры, направленные на искоренение всякого подстрекательства к расовой дискриминации, равно как и актов расовой дискриминации, следует прежде всего обратиться к соответствующим правовым нормам, разработанным в этой области. Здесь уместно упомянуть тот факт, что подстрекательство преследуется в уголовном порядке (§ 283 Австрийского уголовного кодекса), а также наличие Закона о запрете национал-социализма, придание актам расизма или ксенофобии статуса обстоятельств, отягчающих наказание при их совершении (§ 33, пункт 5, Австрийского уголовного кодекса), а также придание статуса административно преследуемого деяния актам дискриминации по признаку расы (статья IX Свода законов по административной процедуре), равно как и возможность роспуска незаконных ассоциаций и собраний согласно соответствующим положениям Закона об ассоциациях и Закона о собраниях.

6. В приведенных ниже таблицах указано количество состоявшихся в течение последних шести лет (1999-2004 годы) судебных разбирательств, связанных с национал-социалистической деятельностью, подпадающей под действие Закона о запрете национал-социализма, а также с подстрекательством, подпадающим под действие § 283 Уголовного кодекса. Цифры соответствуют количеству лиц. Судебные решения указаны по годам, когда они стали окончательными и вступили в силу.

Таблица 1. Уголовные дела во исполнение § 283 Австрийского уголовного кодекса

	Подано заявлений в полицию	Подано заявлений с требованием наказания	Признано виновными	Оправдано
1999	41	2	3	1
2000	40	7	1	0
2001	38	16	11	6
2002	97	13	9	1
2003	34	27	13	6
2004	29	17	14	4

Таблица 2. Уголовные дела, подпадающие под действие закона о запрете национал-социализма

	Подано заявлений в полицию	Предъявлено обвинений	Признано виновными	Оправдано
1999	413	45	25	2
2000	604	14	32	4
2001	554	40	24	3
2002	618	25	20	2
2003	765	37	31	3
2004	724	25	27	7

7. Как Законом об ассоциациях, так и уголовным законодательством предусмотрен запрет на создание организаций по типу ассоциаций, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекательство к совершению актов дискриминации. В соответствии с § 12 (1) Закона об ассоциациях 2002 года (Бюллетень федеральных законов № 66/2002) органы, регулирующие деятельность ассоциаций, "обязаны заявить в форме постановления, что не одобряют создания ассоциации, если таковая своими намерениями, названием или организационной структурой нарушает положения Статьи 11(2) Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод (Бюллетень федеральных законов № 210/1958)". Таким образом возможно предотвратить создание ассоциации даже до совершения ассоциацией каких-либо действий, имеющих внешнюю направленность, в тех случаях, когда в сферу деятельности ассоциации входит такая активность, как, например, подстрекательство (§ 283 Австрийского уголовного кодекса) или действия национал-социалистического толка (§ 3а и последующие положения Закона о запрете национал-социализма), являющиеся наказуемыми деяниями. Также возможно распустить уже созданную ассоциацию в соответствии с § 29 Закона об ассоциациях, "если нарушаются положения уголовного права".

8. Организованная пропагандистская деятельность, предпринятая структурой, не являющейся по общепринятому определению ассоциацией, может считаться сборищем при определенных обстоятельствах. Согласно § 6 Закона о собраниях, принятого в 1953 году, сборища возможно запретить до их проведения, если они нарушают положения уголовного законодательства (например, § 183 Уголовного кодекса или § 3а Закона о запрете национал-социализма). Решение о запрете или роспуске может быть объявлено во время проведения сборища. Например, власти обязаны прекратить проведение митинга

(уже в процессе проведения) во исполнение § 13 Закона о собраниях, если во время митинга производятся противоправные действия.

2. По статье 5 е)

9. С вступлением в силу 14 января 2006 года поправок к Закону о Палате труда и к Закону о промышленных отношениях, право избираться в Палату труда (ранее исключительно право австрийских граждан) и право избираться в рабочие советы (ранее исключительно право граждан Европейской экономической зоны (ЕЭЗ)) стало распространяться на всех наёмных работников, независимо от их национальности.

10. Более того, за последние годы Австрия предприняла целый ряд мер в связи с Законом о найме иностранцев для дальнейшего улучшения процесса интеграции работников-мигрантов и членов их семей на рынке труда. Недавние меры, например, связаны с транспозицией директив Европейского Союза (ЕС) (директивы Совета 2003/109/ЕС о статусе граждан третьих стран, проживающих на долгосрочной основе; директивы Совета 2003/86/ЕС о праве семей на воссоединение; и директивы 2004/38/ЕС Европейского парламента и Совета о праве граждан Союза); в этой связи в Закон о найме иностранцев (Бюллетень федеральных законов I № 101/2005 и № 103/2005) были внесены соответствующие поправки для включения нижеперечисленных правовых норм, предусматриваемых законодательством ЕС, в существующую систему доступа на рынок труда, регулируемую положениями Закона о найме иностранцев:

- Право доступа на рынок труда для членов семей из третьих стран, переселившихся в Австрию с целью постоянного проживания вместе с лицом, давшим им рекомендацию, в соответствии с постановлением об устройстве на жительство. По завершении года законного проживания на федеральной территории членам семей выдается разрешение на работу аналогичное разрешению, выданному рекомендовавшему их лицу (разрешение для найма, разрешение на работу или свидетельство об освобождении).
- Фактические обстоятельства, служащие основанием для членов семей граждан Союза из третьих стран претендовать на свободное передвижение, распространяются теперь также на родителей и родителей супругов (§ 1 (2) статьи 1).
- Проживающим в третьих странах членам семей лиц, имеющих гражданство другого государства - члена Союза и имеющих разрешение

на проживание в этих государствах на долгосрочной основе, предоставляется неограниченный доступ на рынок труда федеральной территории после выдачи временного разрешения на работу сроком на 12 месяцев.

- Помимо беженцев, признаваемых Конвенцией, неограниченный доступ на рынок труда предоставляется теперь просителям убежища по истечении года пребывания в статусе лица, пользующегося правом на защиту субсидиарного характера.

11. В дополнение к вышесказанному в приложение к докладу содержится информация о проектах позитивных действий в области здравоохранения.

3. По статье 7

12. За последние годы был выдвинут целый ряд инициатив в сфере образовательной деятельности с целью борьбы с расизмом. В плане принципиального подхода к преподаванию в области политического просвещения в разноплановых учебных заведениях были предприняты самые разнообразные меры по борьбе с предрассудками, расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и антисемитизмом и по поощрению этнокультурного разнообразия, плюрализма и взаимного уважения. Тема прав человека прочно укоренилась в школьной программе на различных уровнях. Например, основная учебная задача школьной программы для средних общеобразовательных школ и для высших общеобразовательных школ заключается в том, чтобы аудиторские занятия вносили существенный вклад в продвижение демократии, строящейся на уважении прав человека. В учебную программу высших общеобразовательных школ, средних профессионально-технических школ и высших профессионально-технических школ входят аудиторские занятия по теме «политическое просвещение», включающие в себя обязательный предмет по правам человека.

13. В начале каждого учебного года Федеральное министерство образования, науки и культуры издает приказ относительно дней памяти, годовщин и международных дней по борьбе с расизмом и выпускает учебную литературу к каждому конкретному мероприятию. Объявления, сделанные отдельно, привлекают внимание к соответствующим международным дням, таким как, например, Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта) и День прав человека (10 декабря). День борьбы с насилием и расизмом, посвященный памяти жертв нацизма (5 мая), был впервые отмечен в еще в 1997 году в соответствии с единогласным решением, принятым Национальным советом Австрии. Это решение, в свою очередь,

получило поддержку на Конференции министров культуры и образования Совета Европы, состоявшейся 18 октября 2002 года.

14. В начале 1990-х годов, в связи со стремлением обучать школьников в духе терпимости, в программах общеобразовательных школ стал применяться новый учебный метод под названием "межкультурное образование". Межкультурное образование нацелено на "внесение вклада в процесс улучшения взаимопонимания и/или улучшения взаимоуважения, а также в процесс выявления общих черт и устранения предубеждений" (см. Бюллетень федеральных законов 439/1991). Этот принцип должен красной нитью проходить сквозь повседневную жизнь школы. Поскольку вопрос межкультурного образования затрагивает многие области, его необходимо включать в программу обучения по всем предметам, а не только освещать в годовых "межкультурных проектах".

"Необходимо положительно относиться к проявлениям двуязычия или многоязычия и поощрять учащихся делиться целенаправленным образом своими знаниями родного языка во время аудиторных занятий" (см. Бюллетень федеральных законов II № 134/2000 и Бюллетень федеральных законов II № 133/2000, с учётом поправок согласно Бюллетеню федеральных законов II № 277/2004). Этот принцип образования особенно актуален, если в классе отсутствуют учащиеся из среды мигрантов или учащиеся, принадлежащие к автохтонной этнической группе. При этом, применяя эту методику на деле, существенно важно учитывать культурный и языковой состав конкретного класса.

15. С начала 2005/06 года школьникам предоставляется возможность зарегистрироваться для посещения занятий на следующий год в течение октября и ноября предыдущего года. Во время такой регистрации также выясняется способность ребенка общаться на немецком языке (определение языкового статуса). Если данная способность отсутствует, то людям, несущим ответственность за образование ребенка, даётся рекомендация использовать специальные развивающие программы в подготовительных школах, где предлагается 120- часовая курс по раннему языковому обучению, интегрированному в повседневные занятия подготовительных школ. Такая рекомендация не имеет обязательного характера.

16. На 2006/07 и 2007/08 учебные годы предусмотрена возможность организации дополнительных занятий по языку на уровне дошкольного обучения и для первых четырёх классов начальной школы, в особенности если набирается по крайней мере восемь учеников. Занятия по языковой подготовке продолжаются максимум в течение одного учебного года. Также языковой курс может быть одновременно предложен сразу нескольким школам или учащимся разного уровня обучения. Решение относительно организации занятий по языковой подготовке принимает орган, наделённый такой

ответственностью по закону. Также необходимо назначить квалифицированных преподавателей для проведения занятий по языку (§ 14a Закона об организации школ).

17. Более того, межкультурные приоритеты могут влиять на определение школами своих учебных программ в рамках школьной автономии.

18. В профессионально-технических школах среднего и высшего уровня учителя имеют право, при определённых обстоятельствах, самостоятельно поощрять овладение немецким языком (языком преподавания) и предоставлять возможность для изучения родного языка учащихся в качестве иностранного. Начиная с 2006/07 учебного года, при отсутствии в школах соответствующих независимых программ, немецкий язык может быть предложен в качестве факультатива (два часа в неделю) в классах с пятого по седьмой в рамках высшей общеобразовательной школы, что соответствует девятому - одиннадцатому годам обучения (см. Бюллетень федеральных законов II № 321/2006).

19. В учебной программе для коммерческих школ (Бюллетень федеральных законов II № 315 от 8 июля 2003 года, начиная с 2003/04 учебного года) и в учебной программе для коммерческих колледжей (Бюллетень федеральных законов II № 291 от 19 июля 2004 года, начиная с 2004/05 учебного года) содержится специальный учебный план, применяемый повсеместно в Австрии, для организации факультативных занятий по теме "Помощь в изучении немецкого языка" (USD). Этот факультатив предназначен тем студентам, для которых немецкий язык не является родным и которые продолжают нуждаться в специальной помощи в плане языка обучения. Учебные пособия для факультативных занятий USD покрывают весь языковой курс коммерческой школы, а также первые три года обучения в коммерческом колледже. Однако, если в этом есть необходимость, данный факультатив может быть предложен студентам четвертого и пятого курсов коммерческого колледжа в соответствии с правом учебного заведения на самостоятельную модификацию своей программы. При таких обстоятельствах соответствующим образом видоизменяется и учебный план.

20. В принципе в коммерческом колледже возможно преподавание любого языка в качестве второго живого иностранного языка, включая преподавание родных языков студентов при наличии квалифицированного преподавателя и при достаточной заинтересованности в языке со стороны студентов. Положение о самостоятельности школ предоставляет возможность предлагать студентам для изучения и третий живой иностранный язык в дополнение к английскому языку (первый живой иностранный язык) и ко второму живому иностранному языку. В коммерческих учебных заведениях возможно изучение других языков в качестве факультативов в дополнение к английскому языку, являющемуся обязательным предметом.

21. Поскольку нет специальных ограничений на зачисление студентов в бизнес-школы для работающих лиц, все увеличивающееся число иммигрантов посещают эти учебные заведения в городских центрах. Однако из-за недостаточного уровня владения немецким языком, на котором осуществляется обучение, для многих студентов крайне сложно, особенно в первом семестре, разобраться в том, что им преподают.

22. В рамках проекта Европейского социального фонда "*Team Teaching und offenes Lernen an den kaufmännischen Schulen für Berufstätige*" (Коллективное обучение и открытое получение знаний в бизнес-школах для работающих лиц) предлагаются практические занятия для обучения студентов специальной профессионально-технической лексике как на языке обучения, так и на их родном языке. В зависимости от кадровых ресурсов учебного заведения эти занятия проводятся на соответствующем родном языке и/или преподавание осуществляется немецко-говорящими учителями по моделям коллективного обучения. Проект распространяется на 13 учебных заведений (бизнес-школы для работающих лиц) и рассчитан на три года (с 1 февраля 2003 года до 31 января 2006 года). Проект реализуется опираясь на опыт Федерального коммерческого колледжа в Штайре и школ BFI (Профессионально-технического института) в Вене ("открытое обучение" и "межкультурное обучение").

23. Комитет школьного сообщества несет ответственность за согласование положений учебной программы, вытекающих из автономного статуса школ. Комитет обязан руководствоваться соответствующими требованиями и проблемами, существующими в той или иной школе. При этом допускается также преподавание родного языка студентов при наличии квалифицированного преподавателя и достаточной заинтересованности студентов. В последние годы эта возможность все чаще используется (особенно в Каринтии) для изучения языков Центральной или Восточной Европы дополнительно к французскому и итальянскому языкам.

24. В рамках учебных заведений/курсов по дошкольной педагогике и/или социальной педагогике также уделяется внимание совершенствованию владения немецким языком, т.е. языком, на котором ведется преподавание, а также различным живым иностранным языкам, которые преподаются как обязательные или факультативные предметы. В рамках школьной автономии допускается организация практикумов по немецкому языку, которые все чаще посещают студенты, для которых немецкий не является первым языком. Такие практикумы могут быть организованы для одного или нескольких классов школы в течение части учебного года. В зависимости от потребностей возможно проводить такие практические занятия восьминедельными циклами, максимум три раза в течение учебного года для одного класса (это означает 24 недели максимум). За учебный год каждому учащемуся предоставляется возможность посетить в общей сложности четыре

таких курса (по таким предметам, как немецкий язык, математика, живой иностранный язык и музыкальное образование). Например, учащийся может выбрать три курса по немецкому языку и один по математике или два курса по немецкому языку, один по иностранному языку и один по музыкальному образованию.

25. Начиная с 2004/05 учебного года для пятилетних учебных заведений, готовящих специалистов по дошкольной педагогике, была разработана новая учебная программа (Бюллетень федеральных законов II № 327/2004). Что касается обязательного предмета "живой иностранный язык" (в соответствии со старой учебной программой, истекающей с окончанием 2007/08 учебного года) и/или "живой иностранный язык, язык этнической группы" (в соответствии с новой программой), то каждой школе предоставляется право свободного выбора любого иностранного языка/языка этнической группы в качестве учебного предмета (т.е. включая и родной язык учащихся). Если решено выбрать тот или иной язык национального меньшинства для включения в учебную программу, то необходимо предусмотреть такие требования к его преподаванию, которые удовлетворят потребности данной этнической группы.

26. Межкультурное обучение укоренилось в качестве образовательного принципа в рамках пятигодичных институтских курсов по дошкольной педагогике и пятигодичных институтских курсов по социальной педагогике, равно как и на других подготовительных курсах аналогичного профиля. Этот метод включен в новую учебную программу пединститутов по дошкольному образованию в качестве общего дидактического метода по организации аудиторных занятий ("образование для развития межкультурного мышления и поведения") и имеет особую профессиональную значимость для людей, работающих в сфере образования ("умение планировать, осуществлять на деле и оценивать меры в связи с межкультурным обучением").

27. В 1997 году Федеральное министерство образования, науки и культуры, совместно с Институтом прав человека имени Людвиг Болцмана (Вена) организовало Центр поддержки образования в области прав человека. Эта инициатива была приурочена к Десятилетию образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004). Центр предоставляет консультации и информацию, в основном по организации учебной работы в школах. Он занимается просветительской деятельностью в области прав человека (просвещение), поощряет осведомленность по правам человека (изменение установок), а также укрепляет социальные навыки по обеспечению соблюдения прав человека (навыки). Центр предоставляет учебную литературу и предлагает проектное консультирование. Центр также поддерживает вебсайт (www.humanrights.at) и издаёт ежеквартальный информационный бюллетень "Обучение правам человека. Informationen zur Menschenrechtsbildung".

28. С 20 ноября по 10 декабря 2005 года Центр поддержки образования в области прав человека при Федеральном министерстве образования, науки и культуры организовал Дни прав человека-2005 (в этом году это мероприятие будет проводиться второй раз) для создания заинтересованности в образовательных дисциплинах, связанных с правами человека, для содействия осведомлённости людей относительно различных форм дискриминации, особенно в школах, и для акцентирования взаимосвязей со смежными понятиями, такими как пропаганда мира, обучение демократии и глобальное образование.

В. Прочие меры

29. Следующие меры были осуществлены в пользу жертв нацистского режима:

а) Выплата компенсаций из "Общего фонда по внесудебному соглашению" (ОФС). После прекращения 7 декабря 2005 года в США судебного разбирательства по последнему коллективному иску, возбужденному против австрийских предприятий, правительство Австрии объявило о "правовом завершении" дел в соответствии с определением, выработанным Вашингтонским договором от 17 января 2001 года. "Правовое перемирие" позволяет делать предварительные выплаты из Общего фонда по внесудебному соглашению жертвам нацистского режима. В интересах оставшихся в живых жертв нацистского режима Австрия сделала все возможное, чтобы произвести выплаты получателям компенсаций в кратчайшие сроки. Таким образом, предварительные выплаты начали производиться ещё до конца 2005 года. На 10 апреля 2006 года 1 160 заявителям было выплачено 7,8 млн. долл. США. Общий фонд по внесудебному соглашению, располагающий суммой в 210 млн. долл. в США, был создан по решению вышеуказанного Вашингтонского договора;

б) Завершение деятельности Фонда примирения Австрийской Республики и создание нового Фонда будущего. Австрийский фонд примирения был организован в 2000 году для осуществления единовременных выплат людям, которых принуждали к рабскому труду на территории современной Австрийской Республики во времена правления национал-социалистов. К концу своего срока действия, т.е. к 31 декабря 2005 года, Фондом были успешно обработаны 130 000 индивидуальных заявлений и выплачено компенсаций на общую сумму более 350 млн. австрийских шиллингов. После истечения срока своей деятельности Фонд примирения решил следующим образом распорядиться своими оставшимися средствами: шесть восточноевропейских партнерских организаций (в Белоруссии, Чешской Республике, Венгрии, Польше, России и Украине) получили 30 млн. австрийских шиллингов на гуманитарные проекты и Обществу внесудебного соглашения в пользу жертв нацизма (см. выше ОФС) было выделено 20 млн. австрийских шиллингов; 25 млн. австрийских шиллингов отошли в пользу

будущего фонда, создаваемого для выплаты стипендий гражданам тех стран, которые пострадали от нацистской агрессии и оккупации. Также сумма в 20 млн. австрийских шиллингов была переведена на счет нового Фонда будущего, созданного при Австрийском федеральном министерстве иностранных дел. Данный фонд является правопреемником Австрийского фонда примирения. Более того, он несет ответственность за поддержку проектов, организованных в память жертв нацизма, проведение научно-исследовательских работ по истории национал-социализма и других тоталитарных режимом и поощрение с точки зрения будущих начинаний терпимости и борьбы против дискриминации как в Австрии, так и за рубежом. Например, из оставшихся средств 1,1 млн. австрийских шиллингов будут истрачены в течение десяти лет на финансирование попечительского проекта "Рома и синти".

II. КОММЕНТАРИИ В СВЯЗИ С ВОПРОСАМИ, ВЫЗЫВАЮЩИМИ ОЗАБОЧЕННОСТЬ, И РЕКОМЕНДАЦИЯМИ КОМИТЕТА

A. По пункту 9

30. Австрийская Республика не может разделить озабоченность Комитета относительно формулировки "на "исключительной" основе" (акцент добавлен) в том смысле, что, будучи сформулировано подобным образом, запрещение дискриминации не является достаточно масштабным. В нескольких решениях в связи с Федеральным конституционным законом о транспозиции Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (в дальнейшем именуемым как "Федеральный конституционный закон о запрещении расовой дискриминации"), Конституционным судом заявлено, что разграничительное обращение допустимо лишь тогда и при том условии, что для него имеется реальное основание и что это разграничительное обращение не является несоразмерным. Таким образом, рассматриваемая формулировка не привнесла субъективной дополнительной возможности для оправдания расовой дискриминации по отношению к иностранцам, а лишь послужила приложением данного принципа, который в любом случае является постоянной составляющей прецедентного права Конституционного Суда, для определения разницы между разрешенным "разграничительным обращением" и запрещенной "дискриминацией".

31. В соответствии с прецедентным правом разграничения оправданны объективными причинами только при условии, что они опираются на объективные критерии дифференциации. Таким образом, в отношении одинаковых фактов, являющихся составом правонарушения, будут применены одинаковые юридические санкции. Соответственно, если факты существенно отличаются, то и решения по этим фактам будут разными. Дискриминация, основанная исключительно на признаках национальности, расы, цвета кожи, этнического происхождения, недопустима в любом

случае. Следовательно, такое толкование Федерального конституционного закона о запрещении расовой дискриминации никоим образом не ограничивает запрещения дискриминации. Позволяется лишь разграничительное обращение в отношении иностранных граждан разных стран на основании фактических критериев, таких как режим преференций, действующий благодаря двусторонним или многосторонним договорам или визовым соглашениям.

32. Можно снова подчеркнуть, что пункт 1 статьи 1 Федерального конституционного закона о запрещении расовой дискриминации защищает иностранцев таким же образом, как статья 7 Федерального конституционного закона вкупе со статьёй 2 Основного закона государства защищает австрийских граждан, заявляя, что все граждане Австрии равны перед законом. Прецедентное право Конституционного суда в достаточной степени внесло ясность в отношении того, что Федеральный конституционный закон о запрещении расовой дискриминации не только защищает иностранцев от дискриминации, проявленной другими иностранцами, но и от дискриминации, проявленной австрийскими гражданами (см. решение VfSlg. 15.668/1999, а также решение от 25 ноября 2002 года, дело номер В 792/02, и ещё позднее решение от 21 июня 2004 года, дело номер 531/02). Таким образом, предложение Комитета изменить Федеральный конституционный закон о запрещении расовой дискриминации не приведет к улучшению положения иностранцев по сравнению с их нынешним положением. В качестве иллюстрации эффективности данной гарантии следует упомянуть, что, начиная с января 2001 года, были удовлетворены 8 из 12 исков, поданных в Конституционный суд в порядке жалобы на несоблюдение гарантий, содержащихся в Федеральном конституционном законе о запрещении расовой дискриминации.

В. По пункту 10

33. Австрийская Республика полностью учла высказанную Комитетом рекомендацию, а именно принять закон, который обеспечит общую защиту от расовой дискриминации, и в связи с этим приняла новые законодательные меры, которые представлены ниже.

34. С 1 июля 2004 года начали действовать поправки к австрийскому Закону о равном обращении (см. Приложение 11), который ранее распространялся только на равное обращение в отношении мужчин и женщин. Новое законодательство о равном обращении призвано в первую очередь обеспечить транспозицию двух антидискриминационных директив ЕС, принятых в соответствии со статьей 13 Договора Европейского Союза, а именно Директивы 2000/43/ЕС Совета относительно осуществлении принципа равного обращения к лицам независимо от их расового или этнического происхождения (Директива о борьбе с расизмом) и Директивы 2000/78/ЕС Совета о создании общих рамок для равного обращения в сфере найма и занятости (Рамочная директива о равном

обращении), которая запрещает дискриминацию по причине религиозных или идеологических убеждений, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации. Кроме того, данный закон транспонировал Директиву 2002/73/ЕС Европейского Парламента и Совета, вносящую поправки в Директиву 76/2007/ЕЭС Совета об осуществлении принципа равного обращения в отношении мужчин и женщин в плане доступа к работе по найму, профессиональной подготовке и продвижению по службе, а также условий труда (Директива о равном обращении).

35. Кроме сферы занятости и найма, Директива по борьбе с расизмом также охватывает сферы социального обеспечения, социальных льгот, образования, а также доступ к товарам и услугам и к их распределению; Рамочная директива о равном обращении и пересмотренная Директива о равном обращении касаются только сферы найма и занятости. Все директивы относятся как к частному, так и к государственному сектору.

36. Три директивы были изначально транспонированы Федеральным законом, который ввел в действие Федеральный закон о равном обращении (Закон о равном обращении) и пересмотренный Федеральный закон о равном обращении в отношении женщин и мужчин в рабочей среде (Закон о равном обращении) (Бюллетень федеральных законов I № 66/2004). Федеральные земли приняли местные законы о борьбе с дискриминацией для своих юрисдикций (см. подробности ниже). Ранее существовавший Закон о равном обращении был переименован в Федеральный закон о Комиссии по равному обращению и об Управлении омбудсмена по равному обращению. Закон был пересмотрен настолько, что в нем предусматривалось создание институтов (Комиссия по равному обращению и Управление омбудсмена по равному обращению) и осуществление контроля за соблюдением процедур. Новый Закон о равном обращении включил в себя основные положения ранее существовавшего Закона о равном обращении и был расширен за счёт положений, обусловленных необходимостью транспозиции директив.

37. Сейчас закон содержит нижеперечисленные приоритетные направления.

38. В нынешних условиях никто не может напрямую или косвенно подвергаться дискриминации по признакам его/её пола, особенно на основании брачного или семейного статуса, этнического происхождения, религиозных или идеологических убеждений, возраста или сексуальной ориентации в связи с отношениями на рабочем месте, особенно при нижеследующих обстоятельствах:

- Начало взаимоотношений на рабочем месте;
- Определение рабочего вознаграждения;
- Предоставление добровольных социальных льгот, не являющихся частью вознаграждения;

- Предоставление доступа к основным и специальным программам по повышению квалификации, а также к программам по профессиональному перепрофилированию;
- Продвижение по службе, особенно повышение в должности;
- Предоставление других условий на рабочем месте;
- Прекращение рабочих взаимоотношений, а также что касается рабочей среды в целом, а именно
- Предоставление доступа к профессиональной помощи, к программам основной и продвинутой профессионально-технической подготовке, а также к программам по переобучению, существующим вне взаимоотношений на рабочем месте;
- Членство и активное участие в организации для сотрудников или организации с членами, причастными к определенной профессиональной группе, включая доступ к услугам/льготам организации такого типа;
- Доступ на определенных условиях к индивидуальной трудовой деятельности.

39. Кроме нанятых в штат сотрудников, данный закон также относится к лицам, работающим на дому по контракту, а также к лицам, выполняющим работу аналогичную работе по найму.

40. Более того, этническое происхождение не должно быть основанием для любого проявления прямой или косвенной дискриминации в таких сферах, как:

- Социальная защита, включая социальное обеспечение и услуги по здравоохранению;
- Социальные льготы;
- Образование;
- Доступ к публично предоставляемым товарам и услугам, включая жильё, а также обеспечение ими.

41. Помимо вышесказанного, в положения о возмещении ущерба в случае нарушения требований о равном обращении были внесены исправления.

42. Требование о равном обращении предусматривает применение нижеследующих санкций по всем обстоятельствам, считающимся дискриминацией, включая дискриминацию по признаку этнического происхождения:

- Возмещение материального ущерба, т.е. реально понесенного ущерба и потерянной прибыли;

либо

- Утверждение статуса свободного от дискриминации и – в обоих случаях - дополнительно
- Возмещение за моральный ущерб, возникший в результате причинённого личного урона.

43. Помимо запрета на сексуальные домогательства, содержащегося в предыдущем законе о равном обращении, любое домогательство по признаку пола, также как и любое преследование по мотивам, имеющим состав акта дискриминации согласно вышеперечисленным признакам, считается дискриминацией в той или иной форме. Кроме того, были установлено требование об объявлении рабочей вакансии в недискриминационной манере, а также возможности для применения санкций. Также был введен запрет на создание невыгодных условий в качестве меры укрепления защиты против дискриминации. Этот закон защищает права и работника, подавшего жалобу, и права других сотрудников, дающих показания в качестве свидетелей, и их коллег, поддержавших исковое заявление.

44. Сфера компетенции Комиссии по равному обращению, которая ранее отвечала исключительно за равное обращение в отношении мужчин и женщин, была расширена, чтобы охватить все вышеуказанные явления, имеющие состав правонарушения дискриминационного характера. В настоящее время в Комиссию по равному обращению входят три экспертные группы:

- Экспертная группа I, отвечающая за равное обращение в отношении женщин и мужчин в рабочей среде;
- Экспертная группа II, отвечающая за равное обращение, независимо от этнического происхождения, религиозных или идеологических убеждений, возраста или сексуальной ориентации, в рабочей среде, а также
- Экспертная группа III, отвечающая за равное обращение, независимо от этнического происхождения, но в других областях.

45. Расходы на переводческое обслуживание заседаний Комиссии покрываются *ex officio* (по служебной обязанности). Закон также предусматривает, что экспертное мнение Комиссии по равному обращению, как и результаты проведенного Комиссией расследования, обязательны для рассмотрения судами. В случае расхождения решения суда с постановлением Комиссии суд обязан обосновать свои выводы.

46. Сфера деятельности Управления омбудсмана по равному обращению, несущего ответственность за консультирование и поддержку людей, которые считают себя подвергшимися дискриминации, была расширена соответствующим образом.

47. С 1 января 2000 года по 1 августа 2006 года 216 человек обратились за консультацией и поддержкой к Полномочному представителю (женщине) по вопросам равного обращения, независимо от этнического происхождения, в других областях (первичные обращения). В результате этих контактов состоялся 781 повторный контакт (личные консультации, телефонные звонки, электронные послания, письма, т.д.).

48. Полномочный представитель (женщина) по вопросам равного обращения, независимо от этнического происхождения, религиозных или идеологических убеждений, а также возраста и сексуальной ориентации, в рабочей среде, сумела зарегистрировать 399 первичных обращений в течение того же периода, из которых 121 обращение касалось проявления дискриминации по признаку этнического происхождения. К 1 августа 2006 года состоялось 1 426 повторных контактов; из них 571 обращение касалось проявления дискриминации по признаку этнического происхождения.

49. Участие неправительственных организаций, числящихся в качестве представителей интересов определенных групп, подверженных дискриминации, регулируется нижеследующими положениями относительно дел, рассматриваемых Комиссией по равному обращению:

- С одной стороны в ходе судебных разбирательств интересы человека, пострадавшего от дискриминации, могут быть представлены представителем такой неправительственной организации; и
- С другой стороны, заинтересованное лицо имеет право подать прошение на участие такой неправительственной организации в судопроизводстве в качестве технического эксперта.

50. Участие неправительственных организаций в судопроизводстве обеспечивается в виде привлечения к делу третьей стороны. Лицо, привлеченное к делу в качестве третьей стороны, не может являться стороной в разбирательстве, но имеет право участвовать в текущем разбирательстве против других лиц и оказывать поддержку одной из сторон. Согласно положениям закона и для осуществления прав жертв дискриминации ассоциация, выступающая с исковым заявлением, может вмешаться в судопроизводство в качестве третьей стороны с тем, чтобы оказать поддержку жертвам дискриминации.

51. Новый закон о равном обращении вступил в силу 1 июля 2004 года.

52. В соответствии с § 24 Федерального закона о Комиссии по равному обращению и об Управлении омбудсмана по равному обращению Федеральный министр по делам здравоохранения и женщин и Федеральный министр по экономике и труду обязаны каждые четыре года предоставлять в Национальный совет отчет о соблюдении закона о равном обращении. В этом отчете особое место отводится информации относительно деятельности и наблюдений Управления омбудсмана по равному обращению, сведениям о делах, находящихся на рассмотрении Комиссии, и о прочей деятельности Комиссии. Каждые четыре года к этому отчету должны прилагаться доклады организаций, представляющих интересы наёмных работников и работодателей. В соответствии с § 12 Федерального закона о Комиссии по равному обращению и об Управлении омбудсмана по равному обращению ответственная экспертная группа Комиссии по равному обращению обязана в письменном виде представить работодателю или человеку, ответственному за совершение акта дискриминации, предложение об осуществлении на практике принципов равного обращения в тех обстоятельствах, когда экспертная группа придерживается мнения, что требование о равном обращении было не соблюдено в соответствии с предписаниями закона о равном обращении, а также одновременно с этим излагая просьбу прекратить дискриминацию. В случае несоблюдения данного указа, каждая группа, объединенная общими интересами и представленная в составе экспертной группы, имеет право подать иск в суд по трудовым спорам или в гражданский суд, чтобы соответствующая судебная инстанция смогла вынести решение о нарушении положения о равном обращении. Также вышеуказанная группа имеет право инициировать судебные разбирательства по делам, возбужденным Управлением омбудсмана по равному обращению. Однако исковое заявление может быть подано в суд только с согласия работника или потерпевшей стороны. Экспертная группа обязана разместить окончательное и обязательное для исполнения решение суда в полном объеме, не называя при этом конкретных имен, на главной интернет-странице Федерального министерства здравоохранения и по делам женщин.

53. При Федеральном министерстве здравоохранения и по делам женщин была организована Комиссия по равному обращению в частном секторе экономики. С момента возникновения 1 июля 2004 года Экспертных групп II и III до конца августа 2006 года в эти группы поступили в общей сложности 39 дел. Двадцать два дела были поданы в Экспертную группу I, которая отвечает за равное обращение независимо от этнического происхождения, религиозных или идеологических убеждений, возраста или сексуальной ориентации в рабочей среде. На рассмотрение Экспертной группы III поступило 17 дел. Данная группа отвечает за равное обращение независимо от этнического происхождения в других областях.

54. Соответствующие Директивы ЕС были транспонированы (и так же вступили в силу с 1 июля 2004 года) согласно положениям существующего Федерального закона о равном обращении, которые распространяются на федеральный сектор и связаны с соблюдением принципов равного обращения. Первая основная глава закона посвящена равному статусу женщин и мужчин и равному обращению с ними; во второй основной главе внимание уделяется равному обращению независимо от этнического происхождения, религиозных или идеологических убеждений, возраста или сексуальной ориентации (борьба с дискриминацией).

55. С 1 июля 2004 года Федеральная комиссия по равному обращению разделилась на две экспертные группы. Экспертная группа I отвечает за равное обращение в отношении женщин и мужчин. Экспертная группа II отвечает за равное обращение независимо от этнического происхождения, вероисповедания или мировоззрения, возраста или сексуальной ориентации. В Экспертную группу II к концу августа 2006 года поступило на рассмотрение 14 дел, касающихся дискриминации.

56. Согласно распределению обязанностей между федеральными организациями и агентствами федеральных земель в соответствии с требованиями Конституционного права, директивы ЕС по борьбе с дискриминацией были также транспонированы федеральными землями в местное законодательство в отношении борьбы с дискриминацией. Целью такой транспозиции опять же было осуществление принципа равного обращения. Задача транспозиции состоит в предотвращение любых проявлений неравенства в обращении по признаку этнического происхождения, пола, религиозных и идеологических убеждений, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации, что попадает в компетенцию федеральных земель согласно распределению обязанностей по Конституционному праву. Также в федеральных землях были созданы институты для борьбы с дискриминацией для осуществления, в случае возникновения конфликтов между гражданами и властью, процедур по посредничеству и для поощрения претворения в жизнь принципа равного обращения.

57. Вопрос о "равном обращении" также поднимается в положениях § 27g (3), пункт 4 Закона об охране прав потребителей, вступившем в силу 1 июля 2004 года. В соответствии с этими положениями контракты, заключенные с домами для престарелых, предоставляющими жилье, уход и медицинскую помощь пожилым людям, а также с аналогичными учреждениями, должны обеспечивать "право на равное обращение, независимо от пола, происхождения, расы, языка, политических или религиозных убеждений". Это означает, что дома для престарелых защищены особо против дискриминации, и эта защита может предоставляться на индивидуальной основе или обеспечиваться на основе взаимодействия, скажем, с организацией по защите прав

потребителей. Данные положения контрактного права в настоящее время касаются более 100 000 жителей таких домов.

С. По пункту 11

58. Отвечая на запрос Комиссии, связанный с представлением дополнительных разъяснений по различиям в терминологии, встречающейся в Австрийском законодательстве относительно защиты прав национальных меньшинств, необходимо подчеркнуть, прежде всего, что Австрия не ограничивается в своём понимании этнических, религиозных и языковых меньшинств исключительно автохтонными этническими группами. Однако связанная с ними юридическая подоплека и административные обязательства в отношении перечисленных групп зависят от конкретного меньшинства. Это можно объяснить историческими причинами, обязательствами по международному законодательству, особенно в отношении этнических групп словенцев и хорватов, а также особыми потребностями различных меньшинств. Поэтому в докладе отводится отдельное место каждому меньшинству.

59. В соответствии с § 1(2) Закона о национальных меньшинствах, понятие национального меньшинства также включает в себя "граждан, для которых немецкий не является родным языком, с собственной культурой и традициями, проживающих и являющихся резидентами на части федеральной территории". На сегодняшний день в Законе о национальных меньшинствах таковые определены как словенцы в Каринтии и Штирии, хорваты в Бургенланде и Вене, чехи в Вене, словаки в Вене, а также рома в Бургенланде.

60. Нет необходимости дополнительно пояснять, что представители этнических меньшинств в Австрии – будучи австрийскими гражданами - пользуются теми же правами, что и все остальные граждане страны. Вдобавок австрийская правовая система основана на целом ряде правовых нормах, которые касаются, в частности, национальных меньшинств и их представителей.

61. Одной из правовых норм, обладающих статусом положения Конституции, является статья 8 Федерального конституционного закона, которая была изменена посредством основополагающего политического постулата Конституции в пользу этнических меньшинств. В первых двух пунктах статьи 8 Федерального конституционного закона говорится следующее:

"Немецкий язык является государственным языком Республики, что не должно ущемлять права языковых меньшинств, предоставленные им федеральным законодательством.

Республика (федеральные, земельные и местные власти) обязуется обеспечивать языковое и культурное разнообразие, которое сложилось в ходе исторического развития и которое находит своё выражение в автохтонных национальных меньшинствах. Язык и культуру, существование и поддержание этих национальных меньшинств надлежит уважать, обеспечивать и поощрять".

62. Необходимо также упомянуть статьи 66-68 Договора Сен-Жермен-ан-Ле. Помимо запрета на дискриминацию, в статье 66 вышеуказанного договора имеется положение, касающееся права свободно пользоваться родным языком: "Никаких ограничений не будет наложено на австрийских граждан в связи их правом свободно пользоваться любым языком в личном и деловом общении, в сфере религии, по отношению к прессе, любому печатному изданию, а также в ходе общественных собраний".

63. Статья 67 вышеуказанного договора наделяет меньшинства правом "организовывать, управлять и контролировать благотворительные, религиозные и социальные учреждения, школы и другие учебные заведения на языке по их собственному выбору и правом свободного вероисповедания".

64. В статье 68 вышеуказанного договора сказано, среди прочего, что национальные меньшинства будут также участвовать в распределении государственных финансовых ресурсов, выделенных, "например, на нужды образования, для религиозных или благотворительных целей".

65. Для словенского и хорватского меньшинств статья 7 (указанные в статье пункты 2, 3 и 4 обладают конституционным статусом) Государственного договора о восстановлении независимой и демократической Австрии (Венский государственный договор 1955 года) имеет особую важность. В ней говорится следующее:

"Статья 7 . Права словенского и хорватского национальных меньшинств

1. Австрийские граждане, принадлежащие к словенскому и хорватскому национальным меньшинствам в Каринтии, Бургенланде и Штирии, пользуются одинаковыми правами наравне со всеми другими австрийскими гражданами, включая право иметь собственные организации, собрания и печать на своём собственном языке.

2. Они имеют право на начальное обучение на словенском и хорватском языках и на соразмерное количество своих средних школ; в связи с этим будут пересмотрены программы в школах, а также будет образована инспекция по образованию для словенских и хорватских школ.

3. Официальными языками в административных и судебных округах Каринтии, Бургенланда и Штирии со словенским или хорватским или национально смешанным населением является, помимо немецкого языка, также и словенский или хорватский язык. В таких округах топографическая терминология и надписи должны быть как на немецком языке, так и на словенском или хорватском языках.

4. Австрийские граждане, принадлежащие к словенскому или хорватскому национальным меньшинствам в Каринтии, Бургенланде и Штирии, участвуют в культурном, административном или судебном аппаратах на этих территориях наравне с другими австрийскими гражданами.

5. Запрещается деятельность организаций, имеющих целью денационализацию словенского и хорватского национальных меньшинств".

66. Федеральный закон от 7 июля 1976 года о правовом статусе национальных меньшинств в Австрии, именуемый как Закон о национальных меньшинствах, служит, во-первых и прежде всего, в качестве закона, имплементирующего статью 7 Венского государственного договора (за исключением положений, касающихся школ, которые были реализованы через законы о школах для национальных меньшинств в Бургенланде и Каринтии); во-вторых, он создал законодательную базу для учреждения консультативных советов по делам национальных меньшинств и для продвижения этнических групп; в-третьих, в нем нет ограничений относительно сферы применения только по отношению к хорватскому и словенскому меньшинствам, и – согласно существующему определению "национального меньшинства" - допускается его применение по отношению к венгерскому меньшинству, чешскому меньшинству и к словацкому меньшинству, а также к народности рома.

67. Необходимо упомянуть о нижеследующих постановлениях по претворению в жизнь Закона о национальных меньшинствах:

- Постановление федерального правительства по консультативным советам по делам национальных меньшинств, Бюллетень федеральных законов № 38/1977 в версии, изложенной в Бюллетене федеральных законов № 895/1993;

- Постановление федерального правительства, определяющее федеральные территории, где топографические знаки и указания закрепляются как на немецком, так и на словенском языках, Бюллетень федеральных законов II № 245/2006;
- Постановление Федерального правительства по определению судов, административных учреждений и других служб в качестве организаций, где допускается словенский язык как официальный язык наряду с немецким языком, Бюллетень федеральных законов № 307/1977 по варианту, изложенному в Бюллетене федеральных законов II № 428/2000;
- Постановление Федерального правительства по определению судов, административных учреждений и других служб в качестве организаций, где допускается хорватский язык как официальный язык наряду с немецким языком, Бюллетень федеральных законов № 231/1990 по варианту, изложенному в Бюллетене федеральных законов № 6/1991;
- Постановление Федерального правительства по определению федеральных территорий, где топографические знаки и указания закрепляются как на немецком, так и на хорватском или венгерском языках, Бюллетень федеральных законов II № 170/2000;
- Постановление Федерального правительства по определению судов, административных учреждений и других служб в качестве организаций, где допускается венгерский язык как официальный язык наряду с немецким языком, Бюллетень федеральных законов II № 229/2000 по варианту, изложенному в Бюллетене федеральных законов II № 335/2000.

68. При Федеральной канцелярии были созданы консультативные советы для каждого из шести автохтонных национальных меньшинств. В обязанности данных консультативных советов входит консультирование Федерального правительства и федеральных министров по вопросам, связанным с национальными меньшинствами. Советы ответственны за сохранение культуры в целом, а также на них возложены представительские функции, особенно в том, что касается социально-экономических интересов этнических групп, поэтому им предоставляется право обнародовать свою позицию до принятия правовых норм, а также на этапе планирования мероприятий по содействию меньшинствам. Комитеты обладают правом выступать с предложениями по улучшению положения национальных меньшинств и их представителей. В частности, консультативные советы по делам национальных меньшинств также выступают с

рекомендациями по распределению имеющихся средств для поддержания национальных меньшинств (см. глава II Закона о национальных меньшинствах).

69. В соответствии с Законом о национальных меньшинствах, в постановлениях, реализующих положения закона, имеется общее предписание, что в перечисленных в законе регионах знаки топографического свойства должна оформляться на двух языках, когда они устанавливаются органами государственной власти. Более того, в постановлениях перечислены государственные учреждения и регионы, где гражданам предоставляется право пользоваться языком национального меньшинства в качестве официального языка.

70. Датой присоединения Австрии к Европейской рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, а также подписания Европейской хартии о региональных языках и языках меньшинств (дата вступления в силу - 1 октября 2001 года) считается 1 июля 1998 года.

71. Нижеследующие решения Верховного суда дают возможность детально оценить нынешнее состояние дел в связи с законом, регламентирующим национальные меньшинства:

а) Решение Конституционного суда от 9 марта 2000 года, дело № G2-4/00-7. В своем решении Конституционный суд указал, что "начальное образование", как сказано в статье 7, пункте 2 Венского государственного договора, имеющего конституционный статус, относится к первым четырем классам школы. Таким образом, в этой связи в соответствующем учебном заведении занятия должны проходить на двух языках. Конституционный суд обосновал в своем решении, что начальное образование на словенском языке не обеспечивается, если словенский язык преподается как обязательный предмет – аналогично преподаванию иностранного языка – в то время как остальные занятия по другим предметам проходят на немецком языке. (В дополнении к этому в законах относительно школ для национальных меньшинств в Бургенланде и Каринтии допускается возможность двуязычного обучения и в других школах.);

б) Решение Конституционного суда от 4 октября 2000 года, дело № V 91/99-11. Обосновывая свое решение по делу, связанному с использованием официального языка, Конституционный суд заявил, что, согласно пункту 3 статьи 7 Венского государственного договора, обладающего конституционным статусом, административным округом со "смешанным населением" также может считаться муниципалитет;

с) Решение Конституционного суда от 13 декабря 2001 года, дело № G 213/01-18, V62, 63/01-08. В соответствии с этим решением, связанным с топографическими указаниями и знаками, деревни также считаются "административными округами со смешанным населением" согласно пункту 3 статьи 7 Венского государственного договора. Ещё раз, обосновывая свое решение, Конституционный суд пришел к заключению, что в рассмотренном деле необходимо осуществлять наблюдение в течение более длительного срока, с тем чтобы определить факт убедительного использования в процентном отношении языка национального меньшинства населением в ходе ежедневного языкового общения;

d) Решение Конституционного суда от 27 июня 2002 года, дело № B 1230/01. Это решение ясно продемонстрировало соблюдение пункта 2 статьи 7 Венского государственного договора по отношению к существующей двуязычной начальной школе (любой двуязычной начальной школе) в двуязычном муниципалитете для учащихся данного школьного округа. В соответствии со школьным законодательством организационная структура в этой ситуации не имеет значения.

e) Решение Конституционного суда от 12 декабря 2005 года, дело № V 64/05, и решение конституционного суда от 26 июня 2006 года, дело номер V 20/06. Данными решениями Конституционный суд подтвердил предыдущие постановления, вынесенные в соответствии с прецедентным правом, и процитировал решение от 13 декабря 2001 года. Обосновывая своё вышеуказанное решение, суд уточнил, что деревни могут потерять свой статус "административного округа со смешанным населением" – аналогично тому, что произошло и в рассматриваемом деле - поскольку доля населения, использующая язык национального меньшинства, не достигла определенного уровня по подсчетам последних двух переписей населения; при этом наблюдается тенденция к дальнейшему снижению таких показателей.

72. Большинство автохтонных национальных меньшинств и/или их представители очень хорошо интегрированы в мажоритарное население. Однако этнические группы, которые традиционно проживают в Австрии, сталкиваются с проблемами сокращения своей численности и старения. Как в любом современном обществе, ассимиляция может наступить в результате следующих обстоятельств: малочисленности в абсолютном выражении национального меньшинства, большой разбросанности их поселений, по крайней мере в Каринтии, доминирования смешанных браков по языковому признаку, постепенного исчезновения сельского образа жизни, и, параллельно с этим, увеличения мобильности общества, а также в результате существования рабочей среды с преобладанием немецкого языка. Таким образом, в Австрии осуществляется поддержка языка и культур национальных меньшинств с помощью поощрительных мер, и наряду с

этим в стране проводится работа по совершенствованию двуязычной системы образования для национальных меньшинств с тем, чтобы сохранить их культуры и языки. Предлагаемая церковными организациями помощь (в основном католической церковью, а также последователями августанского исповедания - для венгерского меньшинства (АВ) - и гельветического исповедания (НВ) в рамках протестантской церкви) имеет важное значение не только с точки зрения истории, но и в современном смысле, особенно в плане сохранения языков национальных меньшинств.

73. Уклад национальных меньшинств в основном опирается на организации, созданные для национальных меньшинств и учрежденные в соответствии с законом об ассоциациях. Организации национальных меньшинств являются ассоциациями, которые нацелены на сохранение и защиту национального меньшинства, его уникального фольклора, а также его самобытности и прав. Частные благотворительные учреждения и фонды, организованные с целью выполнения данного мандата, являются также организациями национальных меньшинств; однако их роль сводится к минимуму. Организации национальных меньшинств имеют право доступа к финансовым ресурсам из выделенных средств на поддержку национальных меньшинств. Когда целью является продвижение конкретных проектов национального меньшинства, то церкви и религиозные конфессии пользуются теми же полномочиями, что и организации национальных меньшинств (см. § 9 Закона о национальных меньшинствах).

74. С падением "железного занавеса", а также со вступлением в ЕС Венгрии, Словении, Чешской Республики и Словакии стал наблюдаться рост функциональных возможностей языков национальных меньшинств, а также рост их престижа. Растущее число международных мероприятий и программ по обмену служит на пользу членам национальных меньшинств. Одновременно с этим возникают профессиональные и экономические преимущества для тех, кто активно владеет языками национальных меньшинств, которые одновременно являются языками, на которых говорят жители соседних стран, а также официальными языками Европейского союза.

75. Двуязычное образование в Каринтии и Бургенланде осуществляется в соответствии с законами о школах для меньшинств. Необходимо упомянуть, что число учеников, посещающих занятия для студентов, владеющих двумя языками, в настоящее время растет. Однако при более внимательном рассмотрении этого обстоятельства была выявлена тенденция среди школьников к снижению уровня владения этими языками. Причины этого кроются не только в том, что язык национального меньшинства всё реже используется в семье, но также в том, что люди, говорящие на одном языке и ответственные за образование ребенка, склонны отдавать предпочтение двуязычному

образованию, и, как следствие, их дети приступают к изучению языка национального меньшинства без всяких предварительных знаний.

76. Для чешского меньшинства, живущего в Вене, существует школа имени Коменского – общественно признанное частное учебное заведение. В данной школе предлагается полный набор двуязычных курсов для обучения детей от детского сада до сдачи экзаменов на аттестат зрелости. Ассоциация "Schulverein Komensky" руководит школой и получает значительное государственное финансирование. В школе Коменского и в одной из средних школ более низкого звена некоторые занятия ведутся на словацком языке по принципу "образования на родном языке". В Вене венгерский язык предлагается в качестве языка обучения организациями национальных меньшинств в виде дополнительных занятий и/или языковых курсов, а также в некоторых государственных школах занятия ведутся на венгерском языке по принципу "образования на родном языке". Учебные заведения для взрослых, а также коммерческие школы предлагают разнообразные языковые курсы, в том числе и по обучению языкам национальных меньшинств.

77. Что касается существующего дошкольного образования на языках национальных меньшинств, необходимо упомянуть о двух нововведениях, произошедших с момента опубликования последнего доклада. Во-первых, это Закон о финансировании детских садов в Каринтии от 12 июля 2001 года, благодаря которому стало возможным получать финансовую поддержку двуязычным и многоязычным частным детским садам в районах проживания словенского меньшинства в Каринтии. В законе также определены меры по контролю за качеством образования в двуязычных детских садах. Помимо частных двуязычных детских садов в Каринтии также имеются двуязычные группы в государственных детских садах. По традиции дошкольное образование в Бургенланде для населения, говорящего на бургенландско-хорватском наречии и немецком языке, и населения, говорящего на венгерском и немецком языках, предлагается через систему муниципальных детских садов, находящихся в соответствующих общинах. После внесенных изменений в Закон Бургенланда о детских садах от 8 июля 2005 года минимальная продолжительность занятий на бургенландско-хорватском и/или на венгерском в двуязычных школах была увеличена с 9 до 12 часов в неделю. В Вене одна из ассоциаций национального меньшинства руководит двуязычной детсадовской группой на бургенландско-хорватском, и Ассоциация в поддержку школы имени Коменского руководит двуязычным чешским детским садом, в котором также преподается словацкий язык.

78. Народности рома во многих отношениях отводится особое место. Прежде всего следует отметить, что численность коренных рома сократилась главным образом во время

правления национал-социалистов. Результатом преследования также стало существенное нарушение языковых и культурных традиций. Поступающие иногда сообщения о дискриминации являются в основном результатом взаимодействия негативных тенденций: отсутствия профессиональной подготовки и недостаточной интегрированности на рынке рабочей силы. Поэтому в Австрии предпринимаются серьезные меры по поощрению успешного обучения в школе и по обеспечению интеграции на рынке рабочей силы.

79. В этой связи необходимо упомянуть о тех подготовительных программах, которые имеются при ассоциациях этой народности в Бургенланде и Вене. По новому проекту "РомБус", рассчитанному в первую очередь на детей народности рома в Бургенланде, учащимся предоставляется возможность мобильного обучения, а также предполагается организация занятий в классах на языке бургенландских рома, языке национального меньшинства, и проведение мероприятий по налаживанию связей с общественностью.

80. Кроме всего прочего, государство финансирует постоянную должность в Службе по рынку труда, которую занимает представитель народности рома. Основная задача данного должностного лица - предоставлять консультации по вопросам образования и занятости представителям этой народности.

81. "Мри бути" ("Mri buti") – проект, начатый как часть программы ЕС по "равному обращению", и продолжающийся в настоящее время благодаря финансированию Австрии. Этот проект предлагает сдельную почасовую и подённую работу в зависимости от возможностей и готовности к труду.

82. В Айзенштадтской епархии, где имеется служба для оказания помощи этническим группам и особое место отводится мероприятиям для молодёжи, накоплен отличный опыт работы с молодыми представителями народности рома в свободное время.

83. Совсем недавно было принято решение использовать некоторые оставшиеся финансовые средства Фонда примирения (см. выше) в размере 1,1 миллионов австрийских шиллингов на создание целевого фонда "синти и рома", рассчитанного на десять лет. Большая часть средств поступит на нужды школ, а оставшаяся часть будет использована для составления списка имен жертв из числа рома и синти, погибших при нацистском режиме.

84. Продолжается проект "романес" при Университете города Граца. В ходе проекта диалекты языка романес, наиболее часто употребляемые в Австрии, проходят научную обработку и впервые за всю историю обретают письменную форму. В результате проделанной работы стало возможным издавать газету ассоциаций рома на двух языках и

выпустить на двух языках собрания цыганских рассказов и народных образовательных игр. В результате систематизации и определения дидактики языка бургенланских рома стало возможным преподавать романес в государственных школах, т.е. в начальной школе в Оберварте (вместе с учащимися специального педагогического центра; 5 учащихся) и в Европейской школе среднего уровня в Оберварте (ранее общеобразовательная школа нижнего уровня; 9 учащихся) в течение 2006/07 учебного года. В этой связи также была разработана соответствующая учебная программа и составлены учебные пособия. Издание двуязычных газет ассоциации и подготовка занятий на языке романес имеет научную поддержку.

85. Для более наглядной демонстрации численности меньшинств, проживающих в Австрии, ниже приводятся цифры, полученные в результате последней переписи населения, проведенной в 2001 году¹. Однако необходимо обязательно иметь в виду, что статистика дает нам исключительно приблизительные величины, поскольку вопрос принадлежности к национальной общине никогда не изучался в Австрии. Точнее сказать, вопрос, задававшийся в ходе переписи населения, касался использования языка на повседневной основе. В этих обстоятельствах возможно указать на наличие нескольких языков. Таким образом, число людей, говорящих на языке, не должно приравниваться к числу людей, принадлежащих к национальному меньшинству. Кстати сами национальные меньшинства категорически отказываются признавать результаты статистических опросов, которые основываются на принадлежности к национальным меньшинствам. Это обстоятельство может быть результатом перенесённой исторической травмы, когда официальная регистрация принадлежности к национальному меньшинству вызывала систематические преследования со стороны нацистского режима. Тот факт, что любой количественный подсчет представителей национальных меньшинств отвергается, возможно также связан с субъективными страхами, а именно, что низкая численность может привести к ограничению финансирования, выделенного национальным меньшинствам. В-третьих, имеются опасения, что при подготовке переписи меньшинств и/или сборе статистических данных по родному языку может возникнуть напряженность в отношениях между национальными меньшинствами и основным населением в результате противоречивых политических дискуссий. То обстоятельство, что любая официальная регистрация национальных меньшинств и/или статистических данных по родному языку по-прежнему отвергаются, выяснилось тогда, когда, например, один из членов Словенского консультативного совета высказался по этой проблеме на совместном заседании консультативных советов национальных меньшинств, состоявшемся 2 мая 2005 года, и его заявление не было опровергнуто.

¹ Source: Statistik Austria

Таблица 3. Национальные меньшинства, проживающие в Австрии

<i>Повседневный язык</i>	<i>Общее число представителей национальных меньшинств</i>		<i>Место рождения</i>			
	<i>Абсолютное число</i>	<i>В процентах (%)^а</i>	<i>Австрия</i>	<i>В процентах (%)^а</i>	<i>за рубежом</i>	<i>В процентах (%)^а</i>
Бургенландско-хорватский	19 374	5,9	18 943	11,3	431	0,3
Романес	4 348	1,3	1 732	1,0	2 616	1,6
Словацкий	3 343	1,0	1 172	0,7	2 171	1,3
Словенский	17 953	5,4	13 225	7,9	4 728	2,9
Чешский	11 035	3,3	4 137	2,5	6 698	4,2
Венгерский	25 884	7,8	9 565	5,7	16 319	10,0
Виндиш ^б	567	0,2	547	0,9	20	0,0

^а Процентные показатели относятся к общему числу указаний относительно использования в повседневной жизни иного (а не немецкого) языка.

^б Разновидность словенского языка, на которой говорят в Каринтии.

86. Кроме того, Федеральная канцелярия заказала проведение научного исследования под названием "Языки повседневной жизни и социальная структура общества. Особенности национальных меньшинств в Австрии по результатам переписи населения 2001 года", а также исследование социальной структуры по результатам последней переписи населения. В настоящее время результаты научного исследования анализируются.

D. По пункту 12

87. Прежде всего необходимо обратиться к статистическим данным, включенным в приложения к настоящему докладу, с тем чтобы разобраться в затребованных документах по демографии. Эти данные предоставляют сведения, среди прочего, относительно уровня интеграции иностранцев в рабочую среду (см. научное исследование Австрийского института по экономическим исследованиям, заказанное Федеральным министерством внутренних дел, об иностранцах, обосновывающихся в Австрии – приложение 1; Среднестатистические показатели за 2004 год относительно зарегистрированных безработных иностранцев по национальностям – приложение 2; Показатели относительно числа людей по национальностям, продвижение которых обеспечивается Службой по рынку труда – приложение 3) и по вопросам образования (Показатели относительно числа учащихся в Австрии по национальностям – приложение 4; Статистический анализ обучения на родном языке в 2004/05 учебном году – приложение 5).

88. Информация об этническом составе населения Австрии может быть почерпнута из приложения 6 (действующие разрешения на долгосрочное проживание, выданные иностранцам из третьих стран с 1 декабря 2005 года), а также из анализа результатов последней переписи населения 2001 года. В этой связи следует отметить, что решительные шаги в направлении статистической регистрации натурализованных лиц, происходящих из среды мигрантов, были предприняты тогда, когда впервые возник вопрос о месте их рождения, а также относительно вероисповедания и языка, используемого в повседневном общении.

89. По результатам переписи населения 2001 года, 95% австрийских граждан используют немецкий язык в качестве единственного языка в повседневном общении. О втором повседневном языке упомянули 330 000 австрийцев (4,5%); однако большинство указало, что этот язык используется в сочетании с немецким (см. таблица 1 и/или 6 приложения 8 – перепись населения 2001 года о языке повседневного общения). Как следствие миграции в Австрию, языки автохтонных национальных меньшинств давно перестали быть основными, помимо немецкого, языками повседневного общения австрийцев, будучи потеснены языками натурализованных мигрантов и беженцев. График 3 в приложении 10 отражает важность новых языковых групп: турецкий язык занимает первое место (60 000, или 18,2% австрийских граждан, общающихся в повседневной жизни на ином, чем немецкий, языке), сербский занимает второе (42 000 австрийцев, или 12,7%) и английский – третье место (33 400, или 10,1%).

90. По результатам переписи населения 2001 года, существует 60 000 австрийцев, говорящих на турецком языке, помимо 123 400 иностранцев, живущих в Австрии и использующих турецкий язык в повседневной жизни. Однако сербский является самым распространенным языком в повседневной жизни среди иностранцев, проживающих в Австрии, а именно, на этом языке говорят 135 400 человек (19,1%) (таблица 7 приложения 8). Немецкий язык на втором месте, и его используют 124 000 человек (17,5%); он опережает турецкий язык (17,4%) и хорватский (105 500 человек (14,8%)). Оставшиеся языки - боснийский, английский, албанский, польский, венгерский и румынский - используют от 2% до 4% иностранцев. Эти языки также фигурируют в графике 4 приложения 8.

91. Более четверти иностранцев (27,4%, или 195 000 человек) не говорят на немецком языке в приватной обстановке. Однако большинство иностранцев указывают, что они используют свой язык наряду с немецким (55,1%) в повседневном общении

92. Статистические данные по вопросу о месте рождения и/или национальности резидентов приведены в приложениях 7 и 9.

93. Согласно произведенным подсчетам, в общей сложности 1 119 000 человек (13,9% всего населения) происходят из среды мигрантов; это означает, что они напрямую или косвенно подвержены влиянию международной иммиграции. Более половины являются мигрантами первого поколения (53,1%), имеют иностранный паспорт и родились за рубежом. Мигранты второго и третьего поколения (иностранцы, родившиеся в Австрии) составляют 10,4% (см. таблицу 4 в Приложении 10).

94. В третью группу входят австрийские граждане, родившиеся за рубежом. Можно предположить, что лишь незначительная часть этих людей являются австрийскими гражданами от рождения, а большинство из них были натурализованы. Эта группа насчитывает 408 500 человек, что составляет 36,5%. Таким образом, можно судить о различных регионах происхождения этих людей в связи с процессом натурализации за последнее десятилетие (таблица 4 в Приложении 10).

95. Всего 66,8% (247 102 человек) иностранцев и иммигрантов из бывшей Югославии являются мигрантами первого поколения. Количество лиц из числа бывших граждан Югославии, родившихся в Австрии, составляет 14,8% (54 570 человек). Эта цифра меньше, чем число натурализованных граждан из бывшей Югославии (18,4%, или 68 213 человек). Вторая по численности группа иммигрантов – это выходцы из Турции (общее число – 159 000 человек). Из них 58,8%, или 93 630 человек, являются мигрантами первого поколения. Пятая часть лиц турецкого происхождения, проживающих в Австрии

(20,0%, или 31 898 человек), родились в Австрии; чуть большее число получило гражданство (21,1%, или 33 592 человека). Однако для выходцев из Чешской Республики, Словакии или Венгрии ситуация абсолютно иная. С одной стороны, показатели по второму или третьему поколению мигрантов очень низкие для этой группы; с другой стороны цифры по лицам с австрийским гражданством, родившимся в Чешской Республике/Словакии или Венгрии очень высокие.

96. Анализируя различные "поколения" мигрантов в соответствии с их возрастом, полом или регионом происхождения можно почерпнуть интересную информацию относительно "пожизненных мигрантов", т.е. иммигрантов-иностранцев, а также натурализованных граждан из числа мигрантов первого поколения, переселившихся в Австрию. Что касается различных регионов происхождения, то воздействие международной иммиграции на население можно продемонстрировать с помощью перекрёстной презентации и на протяжении определенного времени (см. графики 2 и 3 Приложения 10).

97. В июне 2005 года администрация города Вены заказала в Европейском институте по вопросам интеграции при Академии наук Австрии (ЕИИ) исследование "Leben in Wien II" ("Проживание в Вене II") в отношении конкретных показателей по мигрантам, которые были получены в ходе этого обследования. Помимо изучения качества жизни мигрантов, данное исследование проанализирует случаи обращения за помощью мигрантами в венские городские учреждения и службы, уровни полученного образования мигрантами и их детьми, а также их профессии и ситуацию с занятостью. В ходе исследования ЕИИ также проанализирует ситуацию и конкретные потребности той части населения Вены, которая происходит из среды мигрантов, опираясь на данные, полученные вплоть до конца 2005 года, чтобы иметь возможность на этом основании организовывать и/или совершенствовать соответствующие программы пропорционально населению города, не имеющему мигрантских корней. В частности, результаты исследования должны показать, насколько эффективны услуги, предлагаемые местными властями.

Е. По пункту 13

98. Относительно озабоченности, которая возникла в связи с заявлениями об имеющих место инцидентах с участием иностранцев или представителей национальных меньшинств, Австрийская Республика хотела бы довести до сведения Комитета, что Федеральный министр внутренних дел страны распорядился, посредством указов от 5 марта 2003 года и 10 ноября 2000 года, чтобы государственная прокуратура и управление внутренних дел, имеющее статус департамента при Федеральном министерстве внутренних дел, были незамедлительно информированы относительно всех поступивших жалоб, связанных с якобы имевшим место плохим обращением со стороны

служб обеспечения общественной безопасности. В связи с арестами и жалобами на плохое обращение со стороны служб обеспечения общественной безопасности необходимо обратиться к указу от 4 ноября 1996 года относительно "Документального освидетельствования травм, нанесенных в результате принятия мер, ограничивающих свободу лиц". В данном указе, помимо прочего, предусматривается сбор всех необходимых вещественных доказательств по жалобам на якобы имевшее место плохое обращение силами других подразделений государственной службы или другими государственными служащими, не участвовавшими непосредственным образом в этих официальных действиях. Согласно инструкции по оказанию помощи составляется детальный медицинский отчет, а также выносится экспертное мнение официальным полицейским врачом. В своем указе от 29 июня 2006 года Федеральный министр внутренних дел также распорядилась о том, что в ходе полицейских расследований таких случаев особое внимание должно уделяться возможным проявлением ксенофобии, расизма или антисемитизма в качестве первопричины для совершения правонарушений. Соответствующий Региональный департамент по защите Конституции и борьбе с терроризмом (Landesamt für Verfassungsschutz und Terrorismusbekämpfung – LVT) должен быть немедленно поставлен в известность относительно дел, в которых за совершенным преступлением стоит подобный мотив или в которых можно предположить с определенной долей уверенности, что подобный мотив вероятен. На Региональный департамент затем возлагается ответственность за доведение своего отчета до сведения Федерального департамент по защите Конституции и борьбе с терроризмом (Bundesamt für Verfassungsschutz und Terrorismusbekämpfung – BVT). Этот указ опирается на определения, содержащиеся в циркуляре Doc. 11768/94 JAI 78 Совета юстиции и внутренних дел от 3 декабря 1994 года, в котором приводятся определения правонарушений, совершенных в результате ксенофобии/расизма/антисемитизма, как правонарушений против людей или группы людей, лишенных в результате имеющихся настроений нетерпимости права временного или постоянного проживания в жилом районе или в пределах всей страны соучастниками преступления на основании их действительной или подразумеваемой национальности, этнического происхождения, расы, цвета кожи, религиозной принадлежности, или правонарушений, совершенных против других людей/институтов/объектов, причем в тех обстоятельствах, когда действия правонарушителей мотивированы ксенофобией/расизмом/ антисемитизмом.

99. В этой связи мы хотели бы напомнить Комитету, что в июле 1999 года был создан Консультативный совет по правам человека. В полномочия этого независимого органа по соблюдению прав человека входит курирование деятельности служб безопасности, других властных структур, в остальном подчиняющихся Федеральному министру внутренних дел, и департаментов, имеющих при административной власти, наделенных санкцией незамедлительного вмешательства и применения силовых методов воздействия. В

дополнение к этому Консультативный совет по правам человека разрабатывает план действий по данному вопросу. Исходя из данных полномочий, Консультативный комитет вносит на рассмотрение Федерального министра внутренних дел предложения о совершенствовании работы в этой области.

100. Консультативный комитет по правам человека уделяет основное внимание вопросу выявления возможных недостатков в организационной структуре, которые иногда имеют место и на существование которых указывают конкретные случаи, и возможному предотвращению таких недостатков с помощью полезных рекомендаций по совершенствованию деятельности в области соблюдения прав человека в работе служб безопасности и правоохранительных органов. Таким образом, основная задача Консультативного совета по правам человека состоит в анализе деятельности полиции и ее структуры с точки зрения соблюдения прав человека. Это, в частности, означает, что злоупотребления и нарушения не считаются отдельно взятыми, изолированными инцидентами, а считаются правонарушениями, вызванными системой.

101. Консультативный совет по правам человека проводит заседания примерно каждые шесть недель. В случае необходимости чрезвычайные заседания могут собираться по требованию минимум трех человек. Во время таких заседаний анализируются и обсуждаются доклады, представленные комиссиями. В зависимости от выявленных фактов Консультативный совет или направляет Федеральному министру внутренних дел предложения о возможных путях устранения недостатков, или определяет данную проблему как первоочередную в своей работе. Назначенные Консультативным советом рабочие группы, в которые помимо членов самого Совета и комиссий также входят и независимые эксперты, несут ответственность за разрешение ситуации и за доведение информации о возникшей проблеме до сведения Федерального министра внутренних дел в виде отчетов.

102. Консультативный совет выполняет свою работу по мониторингу и контролю без предвзятости по отношению к деятельности правоохранительных органов, или органов по административному контролю, или независимых административных сенатов.

103. Консультативный совет организовал экспертные комиссии по региональному признаку, с тем чтобы при расследовании деятельности служб безопасности правоохранительных органов обеспечить национальный охват. Комиссии рассматривают случаи содержания под стражей людей в отделениях служб безопасности и правоохранительных органов. Комиссии также контролируют соблюдение прав человека стражами порядка во время проведения полицией широкомасштабных мероприятий. В соответствии с § 15c (1) Закона о полиции безопасности Консультативный совет по

правам человека обязан организовывать комиссии по региональному признаку в таком количестве, чтобы обеспечить достаточный контроль за соблюдением всех необходимых норм. Как следствие этого, в округе, подмандатном Венскому высшему региональному суду, были созданы три комиссии, а в тех регионах, где действуют Высшие региональные суды, были организованы отдельные комиссии. В статье I Руководящих принципов по структуре, рабочим методам и посещениям комиссий дается определение сферы полномочий трех комиссий, созданных в округе, на территории которого действует Венский высший региональный суд. Шесть комиссий приступили к своей работе в июле 2000 года.

104. В состав шести комиссий входят минимум пять и максимум восемь членов. Консультативный совет по правам человека назначает на должность главы каждой комиссии человека, признанного за его/ее достижения в области прав человека. Рядовые члены комиссий назначаются Консультативным советом по рекомендации глав комиссий. К выбору состава комиссий необходимо подходить с полной ответственностью с тем, чтобы для выполнения поставленных задач имелись соответствующие эксперты с опытом работы в данной области, а также необходимо соблюдать пропорциональность в составе комиссий по признаку пола. Эксперты, имеющие связи со службой безопасности и правоохранительными органами, не могут являться членами комиссий.

105. Посещение членами комиссий определенных учреждений, с одной стороны, происходит по заданной схеме на всей контролируемой территории, а с другой стороны, осуществляются в результате возникших обстоятельств. Предварительного оповещения о таких посещениях не требуется. В данном мероприятии могут принять участие все члены комиссии или несколько членов, входящих в состав делегации. В состав делегации входят как минимум два члена комиссии. В каждой делегации необходимо иметь эксперта как по правовым, так и по административным вопросам, а также специалиста в области медицины и психологии.

106. Службы безопасности и правопорядка обязаны поддерживать работу Консультативного совета по правам человека, а также деятельность его комиссий. Глава учреждения, куда организуется посещение членами комиссии, обязан обеспечить доступ к необходимым документам и предоставить запрошенную информацию. В таких ситуациях должностным лицам органов безопасности и служб правопорядка не требуется соблюдать официальную секретность. Комиссии должен обеспечиваться доступ ко всем помещениям. Более того, если члены комиссии выскажут желание вступить в контакт с задержанными, то это право им предоставляется без присутствия на подобных встречах третьих сторон.

107. Комиссии обязаны отчитываться перед Консультативным советом по правам человека после каждого подобного посещения. В этих докладах, в частности, должны быть указаны выявленные факты и те меры и рекомендации, которые комиссия советует принять.

108. Федеральный министр внутренних дел обязан обеспечить Консультативный совет по правам человека необходимым финансированием для выполнения своих обязанностей. В Федеральном министерстве внутренних дел был создан коммерческий отдел, с тем чтобы поддерживать деятельность Консультативного комитета по правам человека. Данный коммерческий отдел выполняет общие контактные функции, а также обеспечивает координацию и выполнение задач, стоящих перед членами Консультативного совета по правам человека, работающими безвозмездно. Этот отдел также является связующим звеном с комиссиями. Коммерческий отдел не только выполняет административную работу, связанную с подготовкой и обработкой результатов заседаний Консультативного совета по правам человека, но и отвечает за организационные аспекты оказания помощи и содействия по проблемам, выявленным рабочими группами в ходе совещаний. Помимо этого, индивидуальные доклады комиссий собираются в базу данных, анализируются и подготавливаются для обсуждений Консультативным советом по правам человека.

109. На данный момент Консультативный совет по правам человека подготовил следующие доклады:

- Доклад по так называемым "проблематичным случаям депортации"(1999)
- Доклад по проблемам, связанным "с задержанием несовершеннолетних до их депортации" (2000)
- Доклады по вопросам соблюдения прав человека во время задержания женщин сотрудниками органов безопасности и правопорядка (2001)
- Доклад об информации, предоставляемой задержанным (2002)
- Доклад о медицинском обслуживании задержанных (2002)
- Доклад о позиции Консультативного совета по правам человека относительно Руководящих принципов Федерального министерства внутренних дел по федеральным службам для тех, кто добивается предоставления им убежища (2003)

- Доклад Консультативного комитета по правам человека относительно "Языка, используемого органами безопасности и правопорядка" (2004)
- Доклад о языке, используемом службами безопасности и правоохранительными органами Австрии (2004)
- Доклад Консультативного совета по правам человека относительно "Применения полицией силовых методов воздействия - Сведения к минимуму риска возникновения проблематичных ситуаций" (2004)
- Доклад Консультативного совета по правам человека относительно "Реакции на предполагаемые нарушения прав человека" (2004)
- Доклад Консультативного совета по правам человека относительно "Адвокатов-правозащитников" (2005)
- Доклад Консультативного совета по правам человека относительно "Обучения сотрудников органов безопасности и правопорядка в ходе базовой и продвинутой подготовки по основам правозащитной деятельности" (2005)
- Отчет о деятельности Совета в 1999 и 2000 годах
- Отчет о деятельности Совета в 2001 году
- Отчет о деятельности Совета в 2002 году
- Отчет о деятельности Совета в 2003 году
- Отчет о деятельности Совета в 2004 году
- Отчет о деятельности Совета в 2005 году
- Отчет о деятельности Совета в 2006 году
- Условия содержания в камерах предварительного заключения органов безопасности (2006)

110. В соответствии с Законом о полиции безопасности рекомендации Консультативного совета по правам человека, представленные Федеральному министру внутренних дел и

поступившие за конкретный год, заносятся Федеральным правительством в Ежегодный отчет по безопасности, который подается на рассмотрение Национального совета.

111. В дополнение к этому Консультативный совет по правам человека представил рекомендации Федеральному министру внутренних дел, в том числе и по следующим вопросам: использование органами безопасности и правопорядка языка как орудия для дискриминации, массовые операции полиции, голодовки, объявленные задержанными до их депортации, пограничные пункты наблюдения, задержанные, подлежащие депортации, находящиеся в тюрьмах, и совместное задержание супругов.

112. Версию данного доклада на немецком языке, а также рекомендации Консультативного совета по правам человека можно получить на его главной интернет-странице: (www.menschenrechtsbeirat.at).

113. В ответ на рекомендации, которые Консультативный совет по правам человека представил сотрудникам правоохранительных органов с тем, чтобы избегать расистских высказываний, федеральным министром внутренних дел был издан указ от 7 августа 2002 года относительно употребляемого языка для сотрудников правоохранительных органов. В указе отмечено, что репутация этих должностных лиц и их признание со стороны населения, равно как и, в конечном итоге, эффективность исполнения возложенных на них функций по обеспечению безопасности, зависят в значительной мере от того как правоохранительный персонал обращается с другими лицами, и в частности с лицами иностранного происхождения и членами групп, подвергающихся дискриминации. В этой связи неотъемлемым представляется требование, предъявляемое к каждому сотруднику служб безопасности при исполнении им своих профессиональных обязанностей, пользоваться таким языком и такой фразеологией, которые не дают повода для возникновения какого бы то ни было ощущения дискриминации, унижения или предвзятости, равно как и не позволяют предположить, что подобные мотивы могут быть в подоплёке их отношения в целом.

114. Помимо этого, федеральное министерство внутренних дел ввело в 2001 году правила, усовершенствующие планирование, функционирование и документирование в условиях "крупномасштабных полицейских операций и мероприятий", с тем чтобы дать, с одной стороны, дальнейший толчок развитию максимально свободных от предвзятости официальных и/или полицейских акций, а с другой стороны, с тем чтобы не дать повода для последующих жалоб на вмешательство со стороны должностных лиц или на подобные мероприятия в целом. Было также предусмотрено участие Консультативного совета по правам человека и его комиссий в таких операциях. Председатель Консультативного совета по правам человека получает своевременное уведомление о запланированных

официальных операциях такого рода, с тем чтобы члены Консультативного совета по правам человека и члены его комиссий имели возможность участвовать в крупномасштабных полицейских операциях и мероприятиях и осуществлять их мониторинг.

115. В связи с предложением Комитета о том, что любые тенденции ксенофобного и расистского характера должны оставаться объектом конкретного мониторинга, следует отметить прежде всего деятельность расположенного в Вене Европейского центра по мониторингу расизма и ксенофобии (см. www.eumc.eu.int). Данный Центр по мониторингу существует при поддержке Европейского Союза и готовит всеобъемлющие доклады о ситуации в связи с проявлениями расизма, ксенофобии, антисемитизма и связанной с ними нетерпимости (например, враждебности по отношению к исламу) в государствах-членах ЕС. С английским текстом его годового доклада за 2005 год можно ознакомиться на сайте http://eumc.eu.int/eumc/material/pub/ar05/AR05_p2_EN.pdf. Центр направляет свои основные усилия по мониторингу на такие явления как насилие на расовой почве, а также на сферы законодательства, образования, жилья и занятости. Австрия тесно взаимодействует с Центром по мониторингу через своего уполномоченного; она предоставляет исчерпывающие информационные материалы и, не в последнюю очередь, участвует в финансировании деятельности Центра. Следует отметить, что 1 марта 2007 года Европейский центр мониторинга расизма и ксенофобии (ЕЦМПК) был преобразован в Агентство ЕС по основным правам (АОП). Новое агентство будет предоставлять Сообществу и его государствам-членам помощь и экспертизу в области основных прав в связи с имплементацией правовых норм Сообщества. Предполагается, что, по завершении первоначального организационного периода, АОП продолжит свою операционную деятельность в 2008 году. Работа в отношении расизма, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью останется одной из главных задач Агентства.

116. Ассоциация ZARA (Zivilcourage und Anti-Rassismusarbeit, или Гражданская смелость и работа против расизма) ведёт активную деятельность, среди прочего, в сфере борьбы с расовой дискриминацией. ZARA публикует ежегодный доклад по расизму, в котором рассматривается ряд эпизодов и тем самым презентуется картина проявлений расизма в Австрии. С английским текстом годового доклада за 2005 год можно ознакомиться на сайте <http://www.zara.or.at/materialien/rassismus-report/racism-report-2005.pdf>.

Муниципалитет Вены уже в течение ряда лет поддерживает значимую работу ZARA по оказанию консультативной помощи и поддержки жертвам дискриминации. ZARA направляет свои усилия на столь важную социальную задачу как борьба с расизмом начиная с 1999 года. Люди, пострадавшие от несправедливого обращения, получают поддержку через широкий спектр услуг, включая юридические консультации, с тем чтобы

привлечь к своему случаю внимание, вызвать общественный отклик и настроить общественное мнение в пользу перемен. Одной из наиболее важных форм деятельности является консультационный центр для жертв и свидетелей проявлений расизма, где даётся информация о юридических и других мерах противостояния действиям расистского характера, а также предоставляется поддержка и помощь клиентам в осуществлении совместно намеченных дальнейших шагов, равно как и систематическое документирование всех заявленных инцидентов наряду с бесплатным информационным обеспечением.

117. В 2005 году в рамках Венского партнёрства равного развития (EQUAL) был подготовлен доклад по поводу расизма и расовой дискриминации в сфере занятости под заголовком "Равные возможности в компаниях – компании без расизма" (Manolakos/Sohler, "*Gleiche Chancen im Betrieb? Diskriminierung von MigrantInnen am Wiener Arbeitsmarkt*" ("Равные возможности в компаниях? Дискриминация против мигрантов на рынке труда Вены"), изданный Европейским центром по политике и исследованиям в области социального обеспечения (Europäisches Zentrum für Wohlfahrtspolitik und Sozialforschung), Вена, 2005 год, и с ним можно ознакомиться на сайте http://www.gleichechances.at/down/M1_Endbericht_WienerAM.pdf.

118. В связи с образованием следует упомянуть в качестве текущего проекта четырёхгодичное исследование под названием "Определение языковых уровней в интернациональных классах начальных школ – изучение языков учениками-мигрантами". В исследовании, охватывающем более 100 учеников начальных классов, документально отражены успехи в обучении языкам – как немецкому, так и первому языку (в том что касается боснийского, сербского, хорватского и турецкого).

119. Откликаясь на результаты "ПИЗА-2000", федеральное министерство образования, науки и культуры также заказало технико-экономическое обследование под названием "ПИЗА - миграция Австрии", посвящённое сбору и оценке данных о положении австрийских учащихся из числа мигрантов. В качестве добавочной части национального обследования в рамках "ПИЗА-2006" школьникам были предложены дополнительные вопросы анкеты, посвящённые процессу социализации учащихся-мигрантов, с тем чтобы получить более детальную информацию о процессе социализации таких учащихся. Результаты этого обследования предположительно будут опубликованы в начале 2008 года.

120. Австрия приняла участие в исследовании "ПИЗА-2003 – Дополнительный обзор национальной политики и практики по оказанию содействия учащимся-мигрантам в овладении языком обучения", которое было проведено Институтом развития человека

имени Макса Планка под эгидой Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Результаты исследования были опубликованы в тематическом докладе ОЭСР под заголовком "Успеваемость учащихся-мигрантов" (ОЭСР, 2006 год).

121. В связи с предложением Комитета набирать в состав органов административного управления большее количество представителей групп меньшинств сообщаем, что, учитывая превалирующую правовую ситуацию, только граждане Австрии, успешно прошедшие процедуры отбора, могут быть зачислены на работу в административные органы. Учитывая, что к лицам в составе административных органов предъявляются особые требования в отношении лояльности, отклонения от которых преследуются как в уголовном порядке, так и дисциплинарными санкциями, тот факт, что распространение права равного доступа к участию в органах административного управления ограничивается только австрийскими гражданами, представляется оправданным. Следует, однако, упомянуть, что за последние годы австрийские граждане эмигрантского происхождения всё шире привлекаются к работе в административных органах.

122. В связи с данной Комитетом рекомендацией о специальном тренинге, как в процессе обучения, так и повышения квалификации гражданских служащих, имеющих дело с вопросами иностранцев, относительно того, как общаться с иностранцами, мы хотели бы сообщить Комитету о том, что Академия безопасности при Федеральном министерстве внутренних дел придаёт существенное значение вопросам расизма, ксенофобии и антисемитизма. Академия безопасности, будучи контролирующим органом в вопросах обучения и повышения квалификации персонала, отвечает за определение текущих целевых мероприятий, их координацию со стратегическими задачами более высокого порядка и их воплощение в линейную организацию.

123. Первоначальная подготовка правоохранительного персонала включает, среди прочего, следующие темы:

а) Учебный предмет "Конституционное право"

Конституционные гарантии основных прав и свобод	Европейская конвенция по правам человека Конвенция ООН против пыток Базовое государственное право Защита личных свобод Защита права на неприкосновенное пользование жилищем
---	---

b) Учебный предмет "Прикладная психология"

Власть – полномочия - повиновение	"Эксперимент Мильграма"
Дегуманизация	Механизмы, возможные опасности Обсуждение эксперимента "Окончательное решение"
Конфликты	Категории Истоки Эскалация Подходы

c) Учебный предмет "Социология"

Миграция	Миграционные движения Незнакомцы
Безопасность и свобода	Основные свободы и полицейское государство

d) Учебный предмет "Действия полиции по обеспечению безопасности"
(выдержки)

Основные принципы полицейского вмешательства	Принцип законности Принцип вмешательства государства Принцип "последнего средства" Принцип соразмерности Права пострадавших лиц Руководящие принципы для вмешательства Основные права и основополагающие свободы
Вмешательство в личную свободу	Закон о защите личной свободы Необходимые условия допустимости Права задерживаемых лиц
Права пострадавших лиц	Защита прав человека Правовые средства защиты

е) Учебный предмет "Оперативная подготовка"

Участники курса учатся решать возникающие задачи с учётом требований собственной безопасности и защиты, безопасности и защиты своих коллег, а также необходимого принципа соразмерности. В этой связи отмечается тесная взаимосвязь между теорией и практикой, а также методологией и тактикой. Изучаются также психологические факторы и правовые вопросы.

ф) Учебный предмет "Профессиональная этика"

Характер работы	Ожидания граждан Собственные ожидания
Ценности и взгляды, а также роль правоохранительной деятельности в обществе	Источники нашей легитимности
Конфликт ролей	Оценка ситуаций и вытекающие действия Противоречия различных требований

124. На продвинутом этапе начальной подготовки сотрудников ответственного звена (Е2а) и старшего звена (Е1) вышеизложенные предметы изучаются более детально по соответствующему учебному курсу. По аналогии с конкретными предметами правоохранительной подготовки, первоначальная подготовка гражданских служащих для общих административных служб предусматривает такие приоритетные курсы как взаимодействие с людьми и профессиональные навыки общения в процессе такого взаимодействия.

125. В рамках курсов повышения квалификации без отрыва от производства гражданские служащие имеют возможность участвовать в различных семинарах по вопросам прав человека и расизма, целью которых является углублённое рассмотрение вышеупомянутых тем для достижения должного уровня их понимания:

Прикладная психология	<ul style="list-style-type: none"> • Расширение подходов к заданиям с прицелом на реально предполагаемые профессиональные ситуации и анализ возможных бытовых конфликтов • Повышение уровня компетентности гражданских служащих в социальной сфере с целью успешного решения конкретных рабочих ситуаций <p>Содержание:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Характер работы, наглядные примеры • Восприятие • Власть, полномочия, повиновение • Дегуманизация и возможные опасности • Агрессия • Коммуникативность • Стресс • Групповая психология • Официальные действия в отношении тех или иных личностей и маргинализированных групп
Понимание особенностей положения иностранцев в нашей стране	<p>Гражданским служащим надлежит:</p> <ul style="list-style-type: none"> • лучше знать, представлять и понимать условия жизни и положения иностранцев, с которыми они взаимодействуют • принимать менее предубеждённые решения • действовать в конфликтных ситуациях, проистекающих из культурных различий, в такой форме, которая была бы сообразна ситуации и вовлечённым в неё людям • лучше представлять и понимать социальные службы, их методы, цели и мотивацию

	<p>Содержание:</p> <ul style="list-style-type: none"> • фактология взамен вымыслов и представлений относительно стилей жизни и житейских обстоятельств сограждан иностранного происхождения • повышение уровня компетентности для целей межкультурного взаимодействия и реагирования • ознакомление с консультированием, соцобеспечением и общественными службами, предназначенными для иностранцев <p><u>Пилотные семинары в 2001 году</u></p> <p>Каждый семинар имел собственную структуру, которая дорабатывалась на основе оценок и выводов. Участникам предоставляется возможность посетить различные организации (например, Венский интеграционный фонд, Консультационную службу для иностранцев, Ассоциацию за демократию в Африке, Инициативу мусульман в Австрии), которые напрямую взаимодействуют с иностранцами, с тем чтобы оценить проблемы на местах и обсудить актуальные вопросы непосредственно с "пострадавшими лицами".</p>
Люди - Права	<p>В рамках этих занятий обсуждаются проблемы прав человека, с тем чтобы участники лучше представляли и воспринимали эту тематику.</p> <p>Содержание:</p> <ul style="list-style-type: none"> • истоки и история прав человека, а также известные (и возможные) виды их нарушений

	<ul style="list-style-type: none"> • ознакомление с организациями по правам человека, характеристика правовой ситуации, а также занятия по отдельным направлениям и конкретным примерам • изучение причин, с упором на (вымышленные) самопрезентации и (как внешние, так и внутренние) рабочие сценарии, мотиваций, реальных процессов и механизмов определяющего характера, социальных и психологических аспектов, групповой динамики, особенно в связи с агрессией, озлобленностью, предрассудками и групповщиной, властных полномочий и обращения с атрибутами власти • выработка подходов, позволяющих предотвратить нарушения прав человека <p>Целевые группы: персонал уровня A1, A2, E1 SWD/KrD, E2a SWD/KrD и BBF, а также однодневный тренинг для E2c</p>
<p>Полиция и африканцы</p> <p>Проект Федерального полицейского управления Вены</p>	<p>Цель проекта:</p> <p>Улучшить повседневный контакт сотрудников полиции с африканцами посредством:</p> <p>Организации семинара,</p> <p>Выработки плана улучшения взаимных контактов сотрудников полиции и африканцев,</p> <p>Выработка и организация пилотного проекта в рамках юрисдикции Федерального полицейского управления Вены,</p> <p>Проведение конференции по завершении проекта</p>
<p>Текущие вспомогательные проекты</p>	<p>Проект "Альзергрюнд":</p>

	<p>Создание институциональных рамок для контактов, информирования и решения проблем на местном уровне.</p> <p>В настоящее время имеют место различные мероприятия и/или встречи с участием НПО, членов Института африканских исследований и сотрудников полиции.</p>
Неделя прав человека	<p>Цель:</p> <p>Основная цель этого проекта – продолжить и укрепить процесс содействия осведомлённости в вопросах прав человека, который начался в 1998 году с проекта "Недели прав человека".</p> <p>В ходе этой кампании основное внимание будет уделяться проблемам прав человека; в результате участники должны лучше представлять и осознавать проблематику прав человека. Исходя из предположения о том, что одних учебных мероприятий недостаточно для успешного противодействия всем возможным нарушениям прав человека, а также для того чтобы добиться осознанного отношения со стороны сотрудников полиции, обсуждение будет посвящено прежде всего отношению полиции к правам человека. Кроме того, будут рассматриваться юридические проблемы и – как обычно, гораздо более широко – критерии ценностей, а следовательно, и этнические проблемы. Программа разрабатывается совместно с представителями "Международной амнистии" и "Каритас", которые представят свою работу и то, как они представляют себе задачи правоохранительных органов.</p>

126. В рамках базовой подготовки и курсов повышения квалификации персонала правоохранительных органов Академия безопасности предусматривает различные мероприятия и акции, которые призваны содействовать осознанию сотрудниками правоохранительных органов необходимости уважения прав человека. В ходе базовой подготовки, которую надлежит пройти каждому гражданскому служащему, эти вопросы изучаются в программе следующих курсов – наряду с изучением сугубо правовых вопросов, таких как права человека, основные права и основополагающие свободы:

- Прикладная психология
- Профессиональная этика
- Риторика, коммуникативность и действия в конфликтных ситуациях
- Социология

Помимо этого, всем перечисленным темам уделяется должное внимание в других актуальных областях, таких как, например, предметы, в рамках которых курсанты изучают действия полиции по обеспечению безопасности. Как следствие, с помощью всех обучающих программ удаётся охватить существенную часть гражданских служащих в этой сфере.

127. Курс под названием "Действия полиции в мультикультурном обществе" предлагается с интервалом в два года. Благодаря этому курсу гражданские служащие, вступающие в процессе работы в повседневный контакт с мигрантами, получают возможность укрепить свои опыт и знания в теории и на практике. Курс длится два семестра. В течение этого времени участники имеют возможность детально изучить данную тематику. Не следует рассматривать отдельные семинарские занятия как обособленные единицы. В ходе курса вырабатывается осознанное восприятие всего тематического комплекса данного предмета и взаимосвязи его отдельных аспектов. Этот курс имеет целью обсуждать и, в ходе этого, совместно вырабатывать стратегии и теории на основе уже существующих познаний и опыта участников и тем самым способствовать усовершенствованию их профессиональной деятельности на рабочих местах.

128. Задачи этого курса таковы:

- Подвергать анализу и обсуждению персональные задачи и вызовы, возникающие в повседневной полицейской службе;
- Подвергнуть осмыслению собственные действия в ходе контактов, а также собственную культуру, с упором на полицейскую службу;

- Взаимодействовать с другими культурами и осознанно относиться к различным формам общения в межкультурном контексте и в ходе контактов между полицией и населением;
- Приобрести познания в политических, социальных, исторических и экономических корнях эмиграции;
- Представлять и обсуждать основополагающие идеи и направления развития действующих принципов прав человека;
- Содействовать пониманию механизмов дискриминации и предрассудков;
- Изложить сведения и факты, относящиеся к положению мигрантов в Австрии;
- Выработать новые практические подходы и варианты действий для сотрудников правоохранительных органов;
- Установить личные контакты с людьми, эмигрировавшими в Австрии.

129. Американская правозащитная организация "Антидиффамационная лига" (ADL), приняв программу "Мир различий", внедрила способ доводить до сведения людей информацию по вопросу дискриминации. Этот способ преподаётся сотрудникам австрийских правоохранительных органов в ходе их базовой подготовки и в рамках курсов повышения квалификации начиная с 2002 года. Посредством такого тренинга предполагается дать возможность его участникам воспринять свои собственные культурные особенности и социализацию, а также прийти в его процессе к осознанию как собственного культурного стереотипа, так и иностранных. Можно ожидать, что, опираясь на такую основу, личная компетенция в вопросах различий, а также вариантов расизма и дискриминации, будет только возрастать. При этом также преследуется цель неуклонно добиваться от общин на местном уровне понимания и терпимости в отношении различных культурных и социальных групп, являющихся однородными по своему составу. Данная подготовка даёт толчок для пересмотра собственных представлений о других стилях жизни, подходах и культурных особенностях и для обретения нового, непредвзятого ощущения в отношении этих явлений. Посредством предоставления доступа к данному кругу тем, столь важному для правоохранительной деятельности, обеспечивается дополнительный вклад в дело содействия осмыслению сотрудниками австрийских правоохранительных органов типовых официальных действий в этой области.

130. В этой связи ведётся постоянная работа по оценке и обеспечению качества и утверждению оптимальных учебных программ, с привлечением внешних экспертов в случае необходимости. Преподаватели получают новую информацию, посещая обязательные курсы повышения квалификации, что также является составной частью постоянной оценки процедур и учебных программ. Кроме того, внешние эксперты всегда привлекаются ко всем базовым программам обучения и к курсам повышения квалификации в том, что касается образовательных программ по правам человека, с целью

содействовать максимально широкому доступу к этой тематике. В большинстве случаев те же эксперты выступают в роли преподавателей. В разработке программ этих семинаров исторически задействован также Консультативный совет по правам человека.

131. Участниками являются гражданские служащие из всех подразделений. Они направляются для участия в семинарах по принципу распределения, с тем чтобы были охвачены все организационные подразделения. Начиная с 2004 года такие семинары в обязательном порядке организуются также и в рамках базовой подготовки. Начиная с 2005 года этот семинар включён и в каталог семинаров для гражданских служащих центрального управленческого звена.

132. Тематика расовой дискриминации находит место не только в учебных программах по "прикладной психологии" и в рамках подготовки преподавателей-психологов, либо в рамках последующих ступеней в повышении квалификации, но и в курсе обучения навыкам психологической помощи при депортациях на авиатранспорте. С 1 января 2006 года в системе полицейского предварительного заключения работают две сотрудницы по оказанию психологической помощи, с тем чтобы оценить ситуацию с психологическим бременем, которое испытывают сотрудники правоохранительных органов, в особенности в связи с задержаниями, производимыми полицией.

133. Тренинг с целью избежать какого бы то ни была вида дискриминации – столь же приоритетная задача при подготовке судей младшего звена. Помимо этого, обучающие модули по антидискриминационному законодательству предлагаются в рамках базовой подготовки и курсов повышения квалификации для судей, общественных обвинителей и юристов, с тем чтобы усилить правовую защиту в случаях дискриминации. В рамках специального тренинга и информирования затрагивается также новая правовая ситуация, возникшая в связи с транспозицией антидискриминационных директив ЕС, с тем чтобы добиться эффективного применения новой правовой ситуации (в этой связи смотрите также вышеупомянутые комментарии по статье 4).

134. Федеральное бюро по защите Конституции и борьбе против терроризма принимает всё больше мер против акций скинхедов крайне правого толка, в особенности организуемых ими концертов, которые являются рассадником и проводником идей ксенофобии, расизма и крайне правой идеологии. В частности, в мае 2005 года был распространён "ознакомительный материал", предназначенный для лиц, сдающих свои помещения в аренду для акций и/или концертов скинхедов. Целью такого информирования является насторожить этих людей в связи с проблемами, вызванными действиями скинхедов, и привлечь их на свою сторону, с тем чтобы они оказывали содействие органам безопасности.

135. Сотрудники Службы трудовых ресурсов, технических училищ для взрослых и политических институтов рынка рабочей силы имеют возможность посетить курс под названием "Siqua – курс повышения компетентности в межкультурных обменах" в рамках инициативы Венского партнёрства равного развития (EQUAL) под названием "квалификации делают вас сильными". Siqua расшифровывается как понимание, информация, квалификации, а целью курса является содействие навыкам межкультурного общения, распространение адекватных знаний в вопросах миграции, а также обеспечение базовой подготовки "агентов влияния", которые способны вести работу в связи с проблемами миграции и выступать представителями мигрантов в соответствующих инстанциях.

136. Программа повышения квалификации включает в себя следующие учебные программы:

- Тренинг по вопросам многообразия
- Законы об иностранцах и занятость среди иностранцев
- Насилие в семье
- Культурный миф – акцент на рабочие места
- Межкультурная дидактика и практическое консультирование
- Поиски "общего знаменателя" в гендерных вопросах.

Г. По пункту 14

137. В связи с озабоченностями, высказанными Комитетом относительно внимания, уделяемого просителям убежища, государство может со своей стороны сообщить следующую информацию.

138. Федеральное министерство внутренних дел в этой связи отреагировало на озабоченности, высказанные Комитетом, таким образом, что, в соответствии с Федеральным законом 2005 года о базовой помощи и содействии, Бюллетень федеральных законов I № 100/2005, и соглашением в соответствии со статьёй 15а Федерального конституционного закона относительно предоставления базовой помощи и содействия просителям убежища (Соглашение о базовой помощи и содействии, Бюллетень федеральных законов I № 80/2004), нуждающимся просителям убежища теперь предоставляется необходимый уровень услуг. Согласно § 2 Федерального закона 2005 года о базовой помощи и содействии, они имеют законное право быть включёнными в программу предоставления базовой помощи и содействия, если соблюдены все необходимые условия. Первой инстанцией, выносящей решение о доступе к федеральной

программе предоставления базовой помощи и содействия, является Федеральное бюро по вопросам убежища. Только в особых случаях, оговоренных законом, (например, криминальной подоплёки, последующих ходатайств, заведомо необоснованных и заведомо недопустимых ходатайств), лица, добывающиеся убежища, исключаются из числа претендентов на участие в программе предоставления базовой помощи и содействия. В случае бездействия программы предоставления базовой помощи и содействия необходимо постановление, на основании которого может быть подана апелляция в Независимый административный сенат федеральной провинции.

Независимые административные сенаты являются трибуналами, предусматриваемыми статьёй 6 Европейской конвенции по правам человека, члены которых не подчиняются чьим-либо указаниям и не могут быть смещены или переведены в течение срока своих полномочий.

139. Соглашение между федеральными и региональными властями о предоставлении базовой помощи и содействия, вступившее в силу 1 мая 2004 года, создало прецедент согласованных действий в национальном масштабе в рамках существующих сфер ответственности в соответствии с конституционным законом, предусматривающим временное предоставление базовой помощи и содействия иностранцам, нуждающимся в помощи и защите (лицам, добывающимся убежища, лицам, имеющим основания для получения убежища, перемещённым лицам и прочим лицам, которые не могут быть депортированы по юридическим причинам или по реальным обстоятельствам). В качестве принципиального решения затраты на предоставление этим категориям иностранцев базовой помощи и содействия делятся между федеральными и региональными властями в соотношении 60:40.

140. Услуги, предоставляемые в рамках программы предоставления базовой помощи и содействия, включают в себя, среди прочего, размещение в жилом помещении надлежащего уровня, не унижающего человеческого достоинства и позволяющего воссоединить семью, обеспечение надлежащими продуктами питания, выплату ежемесячного пособия, безвозмездное предоставление необходимых предметов обихода и наличных денег для приобретения школьных товаров и одежды, медицинское страхование и медицинские услуги, покрытие транспортных расходов при поездках по вызову властей или в случае официального перевода на жительство в другой пункт, возмещение затрат в случае добровольного возвращения, покрытие похоронных расходов, обеспечение информацией, консультирование и поддержку.

141. Статья 7 вышеупомянутого соглашения содержит особые положения в отношении несовершеннолетних иностранцев без сопровождения взрослых. В отношении подобных несовершеннолетних иностранцев без сопровождения взрослых услуги по обеспечению

базовой помощи и содействия предусматривают, помимо прочего, поддержание ежедневного расписания и разъяснение будущих перспектив. Кроме того, предоставляется социопедагогическая и психологическая поддержка, когда это необходимо. В дополнение к этому существующая модель предоставления базовой помощи и содействия предусматривает меры в отношении лиц, нуждающихся в особой помощи (например, людей с шатким здоровьем и физическими ограничениями, жертв пыток, психологически травмированных людей).

142. Соглашением о предоставлении базовой помощи и содействия предусматривается, что соответствующие бенефиты могут быть ограничены или приостановлены, если их получатель "угрожает поддержанию общественного порядка по месту проживания в силу своего поведения, непрекращающегося и назойливого", либо в случае, подпадающем под действие параграфа 38 Закона о полиции безопасности (статья 6 (3) Соглашения). Однако даже в случае ограничения или приостановки действия таких бенефитов предусматривается непрерывный доступ к чрезвычайной медицинской помощи (параграф 6 (4) Соглашения; параграф 2 (4) Федерального закона об обеспечении и поддержке). Таким образом, чрезвычайная медицинская помощь является гарантированной.

143. В течение 2005 года бенефитами в рамках программы предоставления базовой помощи и содействия были охвачены в среднем 27 800 человек.

Г. По пункту 15

144. Что касается призыва к государствам-участникам ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, то, по мнению Австрии, вопрос о ратификации данных положений следует рассматривать в контексте предпринимаемых усилий по осуществлению всеобъемлющей реформы всей договорной системы ООН в области прав человека, а потому следует дождаться результатов этой реформы.

Н. По пункту 17

145. В отношении рекомендации Комитета о том, чтобы учитывать соответствующие разделы Дурбанской декларации и Программы действий, можно отметить следующее. Со времени Дурбанской конференции Австрия предприняла ряд шагов на федеральном уровне и на уровне федеральных земель (Länder) в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий, о чём сообщается в настоящем докладе. Эти шаги включают в себя:

а) Выполнение директивы 2000/43/ ЕС Европейского совета посредством поправки к Закону о равном обращении, которая распространяет действие предусмотренной там правовой гарантии равного обращения к лицам независимо от гендерной принадлежности на области этнического происхождения и религии (смотрите также комментарии в пункте 10);

б) Предпринимаемые Австрией меры на национальном уровне по выполнению Программы действий ЕС по борьбе с расизмом и дискриминацией (2001-2006). Среди прочего, были реализованы проекты по переподготовке ключевого персонала министерств экономики и труда, юстиции и внутренних дел с целью внедрить знания в этих областях (смотрите также пункт 14);

с) Обучение методике взаимодействия с лицами и группами иной этнической и культурной принадлежности для сотрудников полиции, включая обязательную подготовку для всех новобранцев (в этой связи смотрите комментарии к статье 7);

е) Усилия, предпринимаемые на уровне федерального правительства и правительств нескольких федеральных земель и муниципальных органов с целью содействовать диалогу между основными конфессиями Австрии, в частности с исламской общиной, и тем самым способствовать позитивному развитию межконфессионального и межэтнического общения в Австрии.

146. Все эти меры и действия закладывают основу для предусмотренной всеобъемлющей национальной программы действий.

III. ВЫБОРОЧНЫЕ ПРИМЕРЫ ПРОЕКТОВ ПОЗИТИВНЫХ ДЕЙСТВИЙ

Политика городских властей Вены в области интеграции и разнообразия

147. Разнообразный состав населения Вены находит своё отражение в предоставляемых муниципалитетом Вены услугах и в структуре персонала муниципальных административных органов. Муниципальный департамент 17 (Вопросы интеграции и разнообразия) был учреждён 1 июля 2004 года в качестве компетентного органа по вопросам интеграции и разнообразия в целях оказания содействия муниципальным административным органам в реализации этой цели и в качестве связующего звена между организациями мигрантов, НПО и городскими властями Вены. Как следствие этого, стоящая перед властями Вены задача по приданию соответствующей направленности процессу интеграции иммигрантов приобрела важнейший статус и была особо

подчёркнута значимость этой задачи в качестве «сквозной» ответственности города и его административных подразделений.

148. Вышеупомянутый муниципальный департамент предлагает следующие виды услуг:

- Экспертная оценка, поддержка, предложения вариантов решений и тренинги для муниципальных служб города Вены с целью ещё больше приспособить их работу к разнообразному составу клиентуры
- Выработка предложений по содействию интеграции иммигрантов и мигрантов
- Поддержка усилий по изучению языка (особенно для вновь прибывших иммигрантов)
- Оказание содействия ассоциациям и инициативам по осуществлению проектов содействия интеграции
- Предоставление информации об ассоциациях мигрантов, неформальных объединениях и СМИ на уровне города и его районов
- Информационные кампании
- Налаживание неформальных связей между районными учреждениями, иммигрантским населением и организациями мигрантов
- Предотвращение конфликтов и урегулирование конфликтов

149. В контексте параллельно развивающегося процесса под названием "Управление разнообразием" (DM), начатого муниципальными властями Вены в начале 2005 года, происходит выработка ответной стратегии, отражающей факт структурных изменений в составе населения в связи с продолжающимся притоком иммигрантов. Что необходимо сделать, чтобы город был в состоянии справляться с существующим культурным, языковым и социальным разнообразием и извлекал бы из этого пользу? Такой вопрос обращён ко всем городским службам (управление разнообразием как "сквозная" задача). В качестве составной части этого процесса разрабатываются пилотные плановые задания в отношении персонала, детских садов, районных муниципальных учреждений, демографических обследований и сбора статистики, а также информационных кампаний, и при этом формулируются индикаторы успеха для реализации соответствующих мер и шагов.

150. В рамках национального тендера на реализацию Программы действий ЕС по борьбе с дискриминацией Европейская комиссия совместно с Федеральным министерством экономики и труда разработали следующие два проекта позитивных действий в Австрии на период 2004/05 годов.

Серия семинаров по противодействию и предотвращению дискриминации в Австрии

151. Этот проект нацелен на три основных аспекта семинаров, имеющих разную конфигурацию и направленность в зависимости от целевой группы:

- а) Информация о правах, постановлениях и запретах в связи с дискриминацией; информация об актах, постановлениях и запретах в рамках законодательства о равном обращении;
- б) Содействие пониманию динамики и последствий дискриминации;
- с) Выработка целенаправленных мер противодействия дискриминации.

152. В этом контексте Институт прав человека имени Людвиг Болцмана организовал в общей сложности 11 семинаров, проходивших в два этапа по всей Австрии, причём два таких семинара были целиком посвящены проявлениям дискриминации на почве "расы", этнического происхождения и религии. Семинары были адресованы широкому кругу лиц, включавшему в себя, в частности, представителей деловых кругов, СМИ, профсоюзных деятелей, корпоративных консультантов, представителей кадровых служб крупных организаций, равно как и заинтересованные частные лица. Помимо этого, два семинара были организованы специально для профсоюзных деятелей с упором на информацию о правах служащих в связи с проявлениями "цехового" давления и дискриминации и позволили провести дискуссию о возможных решениях и надлежащем противодействии. Ещё один спецсеминар был адресован целевой группе судей и заседателей Венского трудового и социального суда, а также юристам, специализирующимся на трудовом праве, и представителям социальных партнёрств.

153. В ходе семинаров обсуждались, в частности, следующие вопросы:

- а) Цель антидискриминационных положений; почему государство вмешивается в частную предпринимательскую деятельность?;
- б) Экономический урон от дискриминации на рабочем месте: воздействие на рабочую атмосферу, снижение производительности и ущерб здоровью в результате "цехового" давления, иски о возмещении ущерба в случаях нарушения требований о равном отношении;

- c) В каких областях допустимы различия с учётом тех параметров для дифференциации, которые закон не приемлет, и когда они допустимы?;
- d) Какими правами обладает сотрудник и/или соискатель рабочего места в случае дискриминации?;
- e) Каковы обязанности нанимателя при объявлении рабочих вакансий и/или при выборе кандидата?;
- f) Каким образом избежать дискриминации на рабочем месте и/или каковы возможные решения в случае проявления дискриминации в той или иной компании?;
- g) Какие примеры позитивных действий в связи с противодействием дискриминации появились в Австрии и других государствах-участниках за последние годы?

ABAD: Arbeit – Bildung – AntiDiskriminierung (Работа/Образование/Антидискриминация)

154. Проект ABAD преследует цель распространения среди руководителей разных уровней, различных организаций, юридических и частных лиц сознательного отношения к антидискриминационным директивам ЕС в отношении лиц старше 40 лет.

Приоритетными направлениями являются рынки труда, женщины старшей возрастной группы, мигранты старшей возрастной категории, лица старшей возрастной категории из числа имеющих особые нужды в рамках гомосексуальных партнёрств, лица старшей возрастной группы в целом и с особыми нуждами, а также лиц старших возрастов, сталкивающиеся с трудностями по причине их расы/религии.

155. Проект имеет следующее наполнение:

- a) Обзор существующего положения дел в связи с осуществлением антидискриминационных директив в федеральных землях (запрос);
- b) Вовлечение в проект в качестве участников лиц, которые исключены из процесса образования или работы по причине дискриминации (фокус-группа);
- c) Углублённые дискуссии с лицами и организациями, которые имеют дело с пострадавшими (по причине "расы"/этнического происхождения, физических или

психических ограничений, возраста, сексуальной ориентации) (специальный семинар и семинар-конференция (заключительное мероприятие));

d) Максимальное информирование общественности, поощрение сознательного отношения людей к антидискриминационным директивам, а также их успешное пропагандирование на всех уровнях (газеты, буклеты, раздаточные материалы, итоговые доклады и т.д.).

156. Проект структурирован следующим образом:

a) Запрос о состоянии внедрения антидискриминационных директив ЕС в целом по Австрии и по отдельным регионам в соответствии с конкретной тематикой;

b) Разработка вопросника для целей оценки;

c) Фокус-группы по конкретным приоритетным темам, организованные партнёрами GEFAS в Каринтии, Верхней Австрии, Тироле и Штирии (размеры фокус-групп: 8-10 человек), при участии пострадавших лиц, исключённых из процесса учёбы и работы на почве дискриминации (см. www.stop-discrimination.info);

d) Специальные семинары, организованные в федеральных землях. Результаты этих специальных семинаров и запросов будут обобщены (размеры: приблизительно 35 участников, а именно организаций/лиц из государственного/частного сектора, руководителей и т.д.) для целей:

- i) выявления практических проблем в связи с дискриминацией;
- ii) обобщения результатов/предложений по улучшению и проведения подготовительной работы;
- iii) публикации итогового доклада;
- iv) выработки предложений относительно решений, касающихся антидискриминационной деятельности;
- v) содействия устойчивому процессу посредством разъяснительной работы с общественностью;

- vi) дальнейшей работы по продвижению обучающих программ (повышения квалификации) для заинтересованных лиц;

Семинар-конференция охватывает все федеральные земли и служит завершающим этапом проекта.

Равные возможности в компаниях - компании без расизма

158. Проект EQUAL под названием "Равные возможности в компаниях - компании без расизма" имел целью помочь компаниям осознать, что культурное разнообразие их персонала является обогащающим фактором для этих компаний. Он также был призван оказать компаниям поддержку в использовании такого разнообразия ради всеобщего блага, т.е. как для сотрудников, так и для руководства, и обеспечить равные возможности для всего персонала по мере реализации проекта.

159. В период с 2003 по 2005 год было спланировано и реализовано межучрежденческое партнёрство в целях развития под названием "Равные возможности в компаниях - компании без расизма". В рамках этого проекта семь компаний, идентифицированных как "модельные", предприняли следующие шаги для развития равных возможностей:

- a) Детальное определение позиции компании в отношении дискриминации/равного обращения внутри этой компании;
- b) Разработка правил поведения совместно с другими компаниями-участниками;
- c) Консультирование и мониторинг в связи с конкретным внедрением таких правил поведения;
- d) Проведение тренинга внутри компаний для конкретных целевых групп.

160. Следует особо упомянуть, что в этом проекте принимает участие один муниципальный департамент города Вены. В конце 2003 года муниципальный департамент "20" (сейчас это муниципальный департамент "35"), ведающий вопросами законодательства в отношении иностранцев, совместно с ассоциацией ZARA подписали соглашение о предоставлении вспомогательных услуг в рамках партнёрства EQUAL "Равные возможности в компаниях - компании без расизма". Суть этого проекта состоит по существу в предоставлении консультативных услуг и оказании содействия муниципальному департаменту "20" в разработке правил поведения. Затраты, понесённые ZARA по этому проекту, покрыты средствами, предоставленными Европейской

комиссией и Федеральным министерством экономики и труда в рамках программы "Equal".

161. В результате этого проекта были дополнены имевшиеся на тот момент у муниципального департамента "20" типовые руководящие принципы, стали доступны тренинги и семинары по выработке коллективных подходов, а также проведены собеседования с сотрудниками и клиентами.

162. Подводя итог, можно сказать, что те меры, которые были инициированы в ходе работы над правилами поведения, послужили толчком для усовершенствования рабочих процедур внутри муниципального департамента "20", и это закладывает основу для внедрения нового законодательства по натурализации и проживанию (Бюллетень федеральных законов I № 100/2005). Кроме того, были разработаны учебные пособия и руководство для компаний по компьютеризации, с чем можно ознакомиться на сайте <http://www.gleiche-chancen.at/manual/start.htm>, и составлен Сборник оптимальных практических шагов, где сведены воедино важные прецеденты внутриучрежденческих мер по борьбе с дискриминацией в Европе на примере ситуаций, связанных с дискриминацией в отношении частных лиц мигрантского происхождения (мигрантов, этнических меньшинств) внутри компаний из частного сектора.

Проекты в области здравоохранения

163. Госпиталь имени кайзера Франца-Иосифа в Центре социальной медицины – Юг (Sozialmedizinisches Zentrum Sud). Проект ЕС под названием "Госпиталь, благорасположенный к мигрантам", к участию в котором были привлечены 12 европейских госпиталей, ставил целью попытаться выявить проблемы, возникающие на повседневной основе при оказании медицинских услуг пациентам различного происхождения, а также проанализировать эти проблемы и, как следующий шаг, выработать модели их решения для дальнейшего претворения в жизнь. Такие меры призваны в большей степени удовлетворять упомянутых пациентов, равно как и медицинский персонал.

164. В число проектных мероприятий включена задача выявления таких медицинских подразделений, где в дальнейшем потребуется вмешательство извне; базовая подготовка и переподготовка персонала (например, курс по межкультурному общению с пациентами); коммуницирование с пациентами и их информирование (например, предоставление полной информации беременным женщинам в родильных отделениях, совместно с FEM-Sud); "раскрутка" внутренних и внешних проектов по разъяснению данной проблемы; создание неформальных объединений по обмену информацией.

165. Головное отделение Ассоциации госпиталей Вены – Совершенствование персонала. "Тандем здоровья" - так назван цикл текущих мероприятий для медицинского персонала в Вене, призванный содействовать выработке коллективной стратегии разъяснительной и просветительской работы во взаимодействии с пациентами, имеющими иные культурные традиции и иной родной язык. Идея состоит в том, что медперсонал, входящий в Ассоциацию госпиталей Вены (медсёстры и врачи), призван обсуждать личностные вопросы с женщинами чёрной расы и пробовать новые подходы к коммуницированию.

166. В соответствии с условиями проекта Ассоциация госпиталей Вены номинирует медперсонал для участия в мероприятиях; пилотный этап предусматривает три последовательных семинара и три коллоквиума. Заключительное мероприятие запланировано на ноябрь 2005 года.

167. Академия повышения квалификации и специальной подготовки/Медико-технические услуги. Цикл лекций под названием "Готовность к межкультурному общению через посредство ознакомления с пятью мировыми религиями" призван дать основные сведения о пяти мировых религиях, с тем чтобы избежать конфликтов с пациентами и их родственниками, имеющими иные религиозные традиции. Тщательному анализу будут подвергнуты стереотипы, с тем чтобы укреплять терпимое отношение и содействовать сотрудничеству в духе взаимопонимания. Потребности пациента будут в большей степени удовлетворяться, если персонал осведомлён о различных концепциях болезней, а также о путях выражения боли. Будучи нацелен на сокращение вероятности конфликта между собственными представлениями пациента о болезни и трактовками "западной медицины", этот цикл ставит перед собой задачу добиться понимания в процессе контактов с людьми, унаследовавшими иные религиозные и культурные традиции.
